



2004 Port de Barcelone

Rapport annuel 2004



Port de Barcelona

Autoritat Portuària de Barcelona



'04

Rapport annuel 2004



2004 Port de Barcelone



Port de Barcelona

Autoritat Portuària de Barcelona

'04





Membres du Conseil d'Administration de l'Autorité Portuaire de Barcelone



Membres du Conseil d'Administration
de l'Autorité Portuaire de Barcelone
au 31 décembre 2004

Président du Conseil d'Administration
M. Joaquim Coello Brufau

Membres de droit
M. Juan Aguilar Ponce de León Romero
(vice-président)
M. Josep Oriol Carreras
(directeur général)

Membres représentant
la Généralité de Catalogne
M. Francesc Ferrer Lledó
M. Julián García González
M. Carles Güell de Sentmenat
M. Joaquim Llach Mascaró
Mme Imma Mayol Beltran
M. Enric Querol Marimon
M. Jacinto Seguí Dolz de Castellar
M. Joaquim Ma. Tintoré Blanc
M. Josep Trius Collazos

Membres représentant l'Administration
à l'échelle nationale
M. Severo Bueno de Sitjar de Togores
M. Josep Anton Burgasé Rabinad
M. Josep Lluís Estrada Llaquet
M. Manuel Royes Vila

Membres représentant la Mairie
de Barcelone
M. Xavier Casas Masjoan
Mme Maravillas Rojo Torrecilla

Membre représentant la Mairie
de El Prat del Llobregat
M. Lluís Tejedor Ballesteros

Membres représentant la Chambre de Commerce,
d'Industrie et de Navigation de Barcelone
M. Josep M. Basáñez Villaluenga
M. Joan J. Llonch Pañella

Membre représentant l'Association
des Entreprises de Manutention
M. Xabier Ma. Vidal Niebla

Membre représentant l'Association
des consignataires de navires de Barcelone
M. Jordi Forné Ratés

Membres représentant les syndicats
M. José Pérez Domínguez
(Fetcomar CCOO)
M. Emilio Rodríguez González
(UGT Catalunya)

Secrétaire (non-membre)
M. Pere Caralps Riera



Présentation

Joaquim Coello Brufau, Président

L'année 2004 a été une année positive pour le Port de Barcelone. Du point de vue strictement financier, il convient de souligner que l'Autorité Portuaire de Barcelone a clôturé cet exercice avec un bénéfice net de près de 36 millions d'euros, soit 33 % de plus que lors de l'exercice précédent. L'accroissement des recettes, dû au dynamisme des activités portuaires, et l'important effort de restriction des frais internes ont permis d'atteindre un indice de croissance largement supérieur à celui des années passées en ce qui concerne les ressources issues des opérations.

Les infrastructures du Port de Barcelone sont en pleine expansion et la maximalisation des ressources financières est un facteur essentiel. Le volume des investissements, qui s'est élevé en 2004 à 151 millions d'euros et a ainsi atteint un nouveau record historique, sera largement dépassé dans les années à venir avec le point culminant des principaux projets du Plan Directeur.

En ce qui concerne les trafics, le Port de Barcelone a clôturé l'exercice 2004 avec un trafic total de 40,2 millions de tonnes, soit une augmentation de près de 14 %. Ce rythme de croissance équivaut au double de la moyenne des ports espagnols et des ports de notre environnement tels que Marseille et Gênes.

Joint à la consolidation du leadership européen du Port de Barcelone en nombre de passagers de croisières et en trafic de véhicules, ces résultats dénotent la qualité du travail effectué par les opérateurs, les entreprises et les professionnels qui forment la Communauté Logistique Portuaire de Barcelone.

Le Port de Barcelone est parvenu à être perçu, à l'échelle internationale, comme un port fiable, sûr et orienté vers le client, où la qualité et les nouvelles technologies constituent des actifs différenciateurs. Il nous faut continuer à faire preuve de résolution et d'énergie pour améliorer notre position et atteindre le but que nous nous sommes fixés, à savoir devenir le premier port méditerranéen et l'un des plus importants d'Europe.

L'augmentation actuelle du trafic et les prévisions de croissance du commerce maritime mondial montrent qu'il est urgent de disposer de nouveaux espaces portuaires modernes. C'est pourquoi l'accélération des travaux d'extension et l'amélioration des accès et de la connectivité du Port, en collaboration avec les administrations publiques, ont été en 2004, et le resteront, des

objectifs stratégiques prioritaires pour l'avenir immédiat.

Le projet d'extension du Port de Barcelone, qui doit s'achever en 2015, doublera sa surface actuelle à terre, qui sera portée à 1 265 hectares, et triplera la surface qu'il destine aux opérations logistiques. La capacité du Port passera de 55 millions de tonnes et 2,4 millions d'EVP à 85 millions de tonnes et 4,5 millions d'EVP. Dès 2008, le Port disposera des premiers terminaux dans la zone d'extension sud. Le choix des opérateurs auxquels ces concessions seront octroyées sera décisif pour l'apport de nouveaux trafics et les prévisions de croissance du Port.

Le Plan d'accessibilité routière et ferroviaire, qui a pour objectif de renforcer au maximum la connectivité intermodale, doit quant à lui constituer le deuxième grand axe d'action du Port dans un avenir immédiat. J'espère que ce facteur, qui jouera un rôle-clé non seulement dans la projection du Port de Barcelone, mais aussi dans les options de la Catalogne dans le contexte exigeant qu'est le marché européen, bénéficiera de l'attention nécessaire de la part de nos administrations. Les retards que nous accumulons sont rattrapables, mais préoccupants, car ils dénotent une tendance qui doit être corrigée sous peine de conséquences dévastatrices pour le Port de Barcelone.

Cette opération ambitieuse améliorera considérablement les réseaux ferroviaires et routiers internes, et les liaisons avec l'extérieur. L'orientation résolue vers les chemins de fer – qui prévoit la connexion à écartement UIC avec la frontière française – permettra d'étendre l'arrière-pays du Port vers le centre et le nord du continent. Le projet Proatrans viendra compléter l'ensemble en améliorant et en optimisant le transport des conteneurs par route, au départ ou à destination du Port de Barcelone.

Du point de vue opérationnel, le Port de Barcelone renforce ses capacités et exploite son emplacement géographique pour se convertir en porte européenne pour les trafics avec l'Asie, en augmentation constante. Aujourd'hui, seuls 24 % du volume de trafic maritime entre l'Europe et l'Extrême-Orient s'effectuant via le canal de Suez passent par des ports du sud du continent. L'élargissement du canal renforcera de manière significative la route méditerranéenne et contribuera à faire du Port de

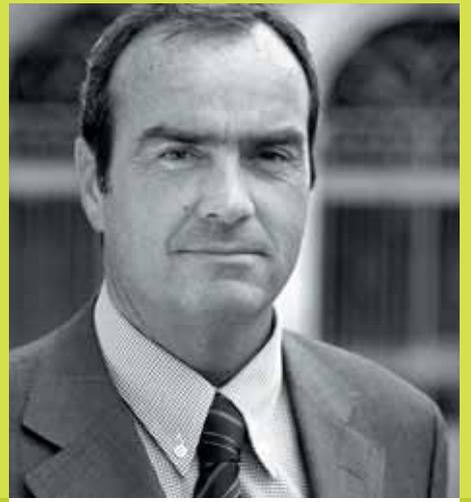
Barcelone le grand port européen d'Asie. Le commerce maritime avec le golfe Persique, la mer d'Arabie, les pays de l'Océan Indien et l'Extrême-Orient (Chine et Japon) a déjà enregistré une augmentation de près de 25 % en 2004.

L'essor du transport maritime à courte distance figurera aussi au rang des principales priorités de l'agenda des prochaines années.

Du point de vue de la gestion, l'Autorité Portuaire de Barcelone travaille actuellement à la mise en œuvre d'un modèle basé sur des critères plus orientés vers l'entreprise et un fonctionnement interne favorisant une implication plus active des équipes dans la réalisation des objectifs stratégiques d'affaires. L'application du modèle européen d'excellence en matière de gestion (modèle EFQM) contribuera à la satisfaction des employés et à l'amélioration des services fournis à nos clients et interlocuteurs.

La consolidation de la gestion télématique via la plate-forme PortIC – qui facilitera le modèle "port zéro papier" et a été jugée obligatoire et approuvée en tant que telle par le Conseil d'Administration – et le lancement d'autres initiatives de fonctionnement interne entraîneront une amélioration substantielle des services fournis par l'ensemble des opérateurs.

En définitive, le Port de Barcelone traverse une phase décisive qui déterminera son avenir pendant le XXI^e siècle. Son évolution positive est un sujet d'intérêt commun qui transformera le port de portée nationale et régionale tel qu'il existe aujourd'hui en un port de portée européenne, un port efficace et compétitif qui contribuera à l'internationalisation des entreprises et de l'ensemble de l'économie du pays. Ce défi extrêmement important pourrait être relevé plus rapidement grâce à un nouveau cadre légal plus flexible permettant un fonctionnement plus efficace, plus productif et plus rentable ; une perspective que le Port de Barcelone envisage avec le plus grand intérêt.



Introduction

Josep Oriol Carreras, Directeur général

Le Port de Barcelone a effectué en 2004 un changement de cap par rapport aux années précédentes. En plein développement en termes d'infrastructures, il traverse une phase d'expansion offrant d'importantes perspectives de croissance en matière d'activités portuaires.

Les effets de la Loi 48/2003, la croissance des activités et le développement des infrastructures sont les traits fondamentaux de cet exercice. L'entrée en application de cette loi a considérablement modifié les concepts de facturation des ports et a provoqué une certaine confusion et un certain malaise parmi les opérateurs, qui se sont vu obligés d'adopter ces nouveaux critères au détriment de la rentabilité des affaires. La transformation des prix publics en taxes a en outre contraint les ports à se convertir en encaisseurs d'impôts et ils n'ont plus la liberté d'ajuster les prix aux besoins du marché.

Dans le domaine des activités portuaires, le trafic total du Port de Barcelone a connu en 2004 une croissance de près de 14 % et a atteint 40,2 millions de tonnes. Le trafic de conteneurs a lui aussi progressé considérablement puisqu'il a enregistré une augmentation de près de 16 % (1 916 493 EVP), partiellement due à celle des transits. En ce qui concerne le trafic d'automobiles, avec plus de 785 000 véhicules neufs, le Port de Barcelone a conservé son leadership en Méditerranée, et reste l'un des premiers ports d'Europe après Zeebrugge, Brême et Anvers.

Le trafic de passagers a lui aussi augmenté, de 5,25 %, cela malgré la légère diminution (2,5 points) du trafic de croisières, due à la banqueroute des compagnies Festival, SunCruises/Mytravel et Royal Olimpia, qui exerçaient leurs activités dans le Port de Barcelone et ont réajusté leurs opérations.

Du point de vue financier, les trafics du Port ont connu en 2004 une croissance trois fois supérieure à la croissance interannuelle enregistrée pendant la période 2000-2003. Ces bons résultats, ainsi que les améliorations apportées en matière de gestion, se sont reflétés sur les résultats financiers. Les recettes résultant de l'augmentation du trafic et de la restriction des frais ont entraîné une augmentation de 14 % des recettes d'exploitation. Il en découle un bénéfice d'exploitation de 46 900 000 euros, soit 32 % de plus que lors de l'exercice précédent. Le Port de Barcelone a clôturé l'exercice 2004 avec un résultat net de 36 millions d'euros, ce qui représente

une augmentation de 34 %.

Dans le chapitre des travaux de construction qui ont débuté ou ont été exécutés en 2004, il convient de souligner ceux relatifs au quai Adossat, en phase d'adaptation pour se spécialiser dans l'accueil des navires de croisières. Ces travaux consistent en la construction d'un nouveau terminal, l'agrandissement d'un terminal existant et l'utilisation des espaces communs.

L'extension du Port a atteint son premier objectif : la déviation du cours du Llobregat, achevée en septembre dernier. La construction des digues Sud et Est se poursuit par ailleurs à un rythme soutenu et les travaux d'aménagement de la phase II de la Zone d'Activités Logistiques sont bien avancés, à tel point que quelques entreprises pourront s'y installer dans le courant de l'année 2005.

Le Port de Barcelone aspire à se convertir en un port de portée européenne, tant du point de vue de l'extension de son arrière-pays que de son volume de trafic. Cet objectif passe inévitablement par un réorganisation approfondie du transport intermodal, non seulement en ce qui concerne les camions et les automobiles, mais aussi les chemins de fer. L'enceinte portuaire doit disposer de bons accès ferroviaires. L'objectif est de pouvoir absorber, avec fluidité, le volume de trafic croissant que le Port espère accueillir dans les prochaines années grâce à l'espace supplémentaire dont il disposera. Cela implique en outre des infrastructures internes capables d'assumer le flux de marchandises généré.

Conformément aux lignes d'action fixées dans le dernier plan stratégique du Port de Barcelone, toutes les entreprises et institutions qui composent la Communauté Logistique Portuaire ont travaillé inlassablement pendant toute l'année 2004 à l'implantation de systèmes informatiques de transfert électronique de données pour faire du Port de Barcelone un "port zéro papier". D'important efforts ont également été consacrés à l'augmentation de la compétitivité des entreprises pour transformer le Port de Barcelone en *hub* méditerranéen et étendre ses marchés.

En matière de gestion, nous avons décidé en 2004 de miser sur l'excellence et de travailler selon le modèle EFQM. Déjà implanté dans de grandes organisations, ce modèle nous permettra de nous auto-évaluer, d'améliorer nos résultats d'entreprise et de proposer ainsi des services d'une qualité exceptionnelle aux passagers

et à toutes les entreprises impliquées dans les mouvements de marchandises dans notre port.

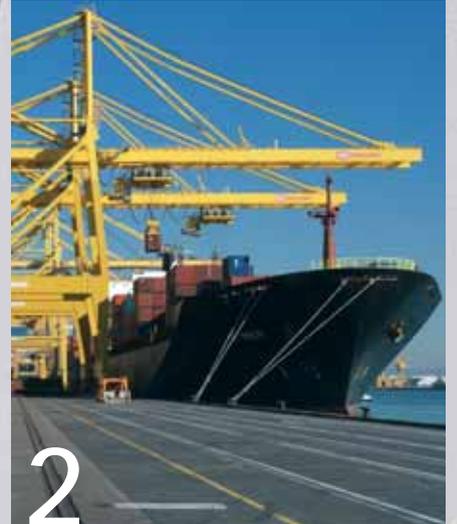
Principale infrastructure territoriale et économique de Catalogne, le Port de Barcelone est en définitive formé d'un ensemble d'entreprises et de personnes dont les activités sont liées à la prestation de services aux passagers et aux marchandises.

Pour terminer, j'aimerais souligner l'importance que revêtent les personnes qui composent cette trame et sans lesquelles il nous serait impossible de mener à bien cette mission complexe et d'atteindre tous nos objectifs.

1

Page **12** Gestion

- 13 Actions en matière d'infrastructures
- 14 Promotion commerciale
- 16 Développement de l'arrière-pays
- 17 Développement de l'avant-pays
- 19 Service Clientèle (SAC)
- 21 Gestion de la qualité
- 24 Systèmes d'Information
- 25 Centre Intermodal de Logistique (CILSA)
- 27 Relations internationales et coopération
- 28 Service d'Accès Unifié (SAU)
- 29 Secteur de l'arrimage
- 30 Sécurité industrielle et environnement
- 33 Sécurité opérative
- 34 Ressources humaines
- 35 Formation
- 36 Centre de Documentation
- 38 Port Vell
- 40 World Trade Center Barcelona



2

42 Évolution du trafic

3

48 Exercice économique et financier



4

56 Guide du Port de Barcelone



5

76 Répertoire du Port de Barcelone





Port de Barcelone Rapport annuel 2004





Actions en matière d'infrastructures

L'Autorité Portuaire a investi en 2004 près de 150 millions d'euros. Ce montant représente une augmentation de 29 % par rapport aux 117 millions de l'année 2003 et constitue un nouveau chiffre record qui coïncide avec le moment historique que vit actuellement le Port de Barcelone.

formée de caissons préfabriqués en béton. L'avancement des travaux se présente de la manière suivante : le dragage préalable est achevé à 100 %, la pose des blocs d'enrochement à 56 %, celle des blocs en béton à 51 %, celle du tout-venant à 84 % et la longueur de la digue émergente représente 26 % du total prévu.

La construction du tronçon III a également débuté. La carapace principale de cette digue à talus d'une longueur de 1 100 m sera composée de parallélépipèdes en béton de 40 t. Le dragage préalable est achevé à 100 %, la pose des blocs d'enrochement à 11 % et celle du tout-venant à 10 %. La partie émergente de la digue est encore inexistante.

La digue Est, dont la construction devrait durer 82 mois, possédera quant à elle une longueur de 2 000 m. La carapace principale de cette digue à talus sera composée de parallélépipèdes en béton de 50 t. Le dragage préalable est achevé à

1 Gestion

- Actions en matière d'infrastructures
- Promotion commerciale
- Développement de l'arrière-pays
- Développement de l'avant-pays
- Service Clientèle (SAC)
- Gestion de la qualité
- Systèmes d'Information
- Centre Intermodal de Logistique (CILSA)
- Relations internationales et coopération
- Service d'Accès Unifié (SAU)
- Secteur de l'arrimage
- Sécurité industrielle et environnement
- Sécurité opérative
- Ressources humaines
- Formation
- Centre de Documentation
- Port Vell
- World Trade Center Barcelona

Une bonne partie de cet effort d'investissement a été consacrée à accélérer au maximum les travaux d'extension du Port, prévus dans le Plan Directeur et inclus dans le Plan Delta.

Les actions déjà entamées telles que le prolongement des digues de protection Sud et Est ont ainsi bénéficié d'un nouvel essor qui sera certainement décisif, car il permettra au Port de disposer des quais et esplanades nécessaires pour répondre à la demande croissante d'espace — aujourd'hui pratiquement épuisé — et optimiser l'exploitation portuaire.

Les tronçons I et II de la digue Sud, qui représentent une longueur totale de 3 700 m, doivent être exécutés dans un délai de 69 mois.

Le tronçon I est une digue à talus d'une longueur de 2 000 m, dotée d'une carapace principale composée de parallélépipèdes en béton de 60 t. Le tronçon II est une digue verticale



98 %, la pose des blocs d'enrochement à 28 % et celle du tout-venant à 61 %. La partie émergente de la digue est encore inexistante.

Ces deux projets représentent plus de 75 % du total des investissements annuels. Les travaux devraient se poursuivre au même rythme afin de respecter les délais fixés qui prévoient que ces projets doivent être achevés en 2008, date à laquelle le Port disposera donc d'un nouveau terminal de conteneurs.

L'envergure de ces travaux a impliqué l'adoption d'une série de mesures environnementales spécifiques. Ces mesures, qui garantissent le respect de la législation en vigueur, sont regroupées dans la Déclaration d'impact environnemental où figurent les détails des actions devant être mises en œuvre pour compenser et corriger les impacts de chacun des travaux.

L'une de ces actions, la création

d'une plage à proximité de la rive droite de la nouvelle embouchure du Llobregat, s'est traduite en 2004 par un apport de près d'un million de mètres cubes de sable.

Autre projet stratégique ayant débuté cette année : la construction du quai Prat. La première phase des travaux consiste en la création d'un quai doté de 1 000 m de ligne d'amarrage, d'un tirant d'eau de 16 m et d'une surface de 81 ha. La mise en service de cette nouvelle infrastructure permettra de remédier au manque d'espace dû à la forte augmentation du trafic de conteneurs.

Les investissements visant à renforcer le trafic des croisières et des conteneurs ont eux aussi été particulièrement significatifs. Il convient notamment de signaler

une annexe. L'Autorité Portuaire veut ainsi se donner les moyens de répondre aux nouvelles exigences issues de la complexité croissante du trafic intérieur de navires, elle-même due à l'augmentation du nombre d'escales, à l'ouverture de la nouvelle embouchure Nord et aux travaux d'extension du Port vers le sud. Ces projets constituent également une réponse à la nécessité d'amélioration continue des services fournis aux navires, tant en termes de sécurité que d'efficacité.



Les travaux d'extension du Port de Barcelone sont cofinancés par le Fonds de cohésion de l'Union européenne.



l'exécution d'une bonne partie de la deuxième phase de l'extension du quai Adossat, d'une longueur de 325 m et d'un tirant d'eau de 12 m.

En ce qui concerne les actions Port-ville, signalons l'achèvement du réaménagement du quai Bosch i Alsina. Outre les travaux concernant les 15 000 m² d'espace public situés entre la plaça del Portal de la Pau et la plaça Antonio López, et entre la ronda Litoral et le passeig de Colom, ce projet incluait la rénovation d'un parc de stationnement de 7 300 m², situé sous cet espace, et la construction de deux petits bâtiments.

Parmi les projets plus singuliers, tant en matière de construction que du point de vue fonctionnel, il convient de signaler le réaménagement du phare de Montjuïc, qui accueillera des activités portuaires complémentaires, et la construction d'une tour de contrôle portuaire composée de deux volumes : une tour de 45 m de haut et



Promotion commerciale

Les missions commerciales du Port de Barcelone constituent un important moyen de promotion des services de la Communauté Logistique Portuaire sur les marchés extérieurs émergents et stratégiques.

Le Port a organisé cette année sa septième mission commerciale, qui avait pour destination Mumbai. Cette

mission a bénéficié du soutien de plusieurs institutions et organismes espagnols et indiens : Généralité de Catalogne, Consortium de promotion commerciale de Catalogne (COPCA), Chambre de Commerce de Barcelone, Casa Asia, ambassade d'Espagne à New Delhi et Bombay Chamber of Commerce and Industry.

La délégation, qui comptait 74 personnes, était composée de 36 entrepreneurs (importateurs, exportateurs et membres de la Communauté Logistique) et de représentants de la presse spécialisée, des institutions et de l'APB.

La journée inaugurale, qui s'est déroulée à l'hôtel Taj Mahal de Mumbai, a réuni 250 entrepreneurs indiens. Le bureau du COPCA à New Delhi et la Bombay Chamber of Commerce and Industry étaient chargés d'organiser les agendas de travail des entreprises participantes. Cette mission commerciale s'est soldée par 249 contacts interentreprises, qui

la mission commerciale s'est aussi rendue à Bangalore, troisième producteur mondial de café et important client du Port de Barcelone. Il a été convenu à cette occasion, avec le Coffee Board of India, d'organiser une présentation à Barcelone afin de promouvoir le café d'Inde dans le Sud de l'Europe.

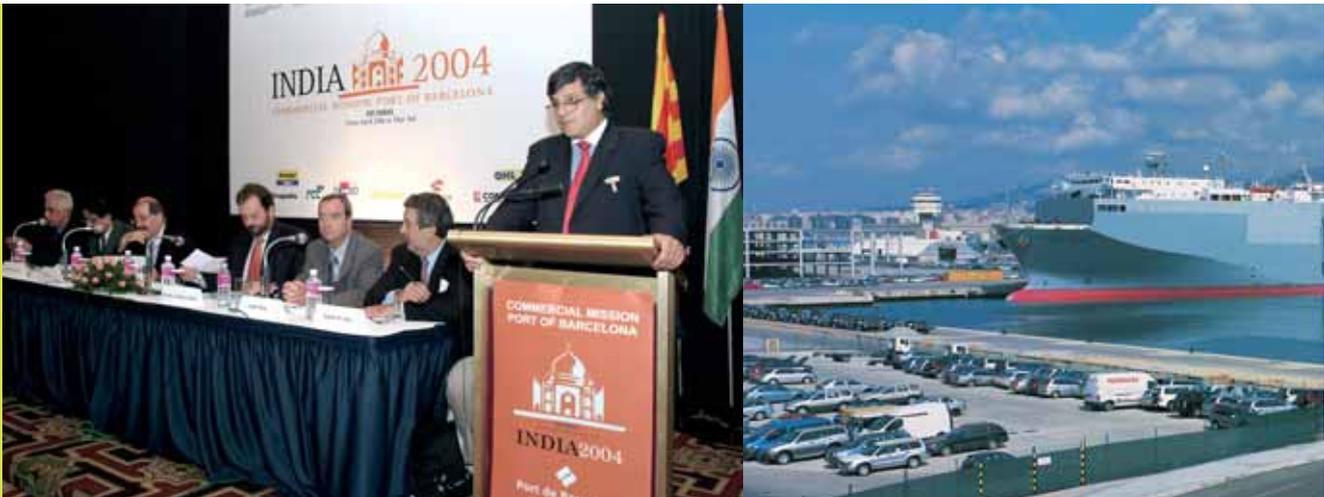
Pour favoriser le commerce entre les deux pays, la Chambre de Commerce de Barcelone a également signé, avec la Bombay Chamber of Commerce and Industry, un accord de collaboration portant sur une mission commerciale d'entreprises indiennes à Barcelone en 2005.

Le Port de Barcelone a aussi participé à des missions commerciales organisées par d'autres organismes. Des représentants du Port se sont ainsi rendus à Alger (du 22 au 24 mars) et à Casablanca (du 21 au 23 juin) dans le cadre des visites organisées par la FETEIA (Fédération espagnole des transitaires, expéditeurs

partageait un stand avec les Puertos del Estado et l'ICEX, a reçu la visite de nombreux affréteurs et opérateurs, ainsi que de représentants des autorités régionales et des organes de l'Administration française. Autre rendez-vous incontournable que le Port n'a pas voulu manquer : le Global Automotive Logistics (GAL) de Brême, qui regroupe les acteurs du secteur automobile.

Le Port de Barcelone participe chaque année à différentes rencontres internationales de croisiéristes pour promouvoir ses installations et ses services. En 2004, il était présent au salon international Miami Seatrade Cruise and Ferry Convention et à la convention Seatrade Mediterranean, qui s'est déroulée à Gênes. En tant que membre de Medcruise (Association des ports de croisière méditerranéens), il a aussi assisté aux Assemblées générales d'Alicante et de Gênes.

Pour terminer, signalons que Barcelone a accueilli, du 7 au 10



ont abouti à des opérations d'exportation, à des accords de correspondance et à une intensification des relations avec les partenaires actuels.

Les entrepreneurs de la mission commerciale ont également rendu visite à d'importants armateurs et affréteurs tels que la Mediterranean Shipping Company, la Shipping Corporation of India et la Natvar Parikh Industries Ltd afin de resserrer les liens privilégiés qui unissent les ports indiens et le Port de Barcelone. Il existe en effet 27 lignes maritimes régulières entre l'Inde et le Port de Barcelone, qui est aussi le seul port d'escale de toutes les lignes qui relient l'Inde et la Méditerranée occidentale, et dispose de la seule liaison directe appartenant à la Shipping Corporation of India.

Barcelone étant le premier port de Méditerranée occidentale et le sixième du monde pour la distribution du café,

internationaux et assimilés), en collaboration avec l'ICEX (Institut de commerce extérieur). Les principaux objectifs de ces missions étaient d'offrir aux transitaires membres de la FETEIA la possibilité de mieux connaître ces marchés potentiels, de rencontrer des entrepreneurs locaux, de créer des liens de correspondance avec des entreprises et de favoriser les relations institutionnelles avec la Fédération algérienne et la Fédération marocaine des transitaires.

Outre ces activités, le Port a participé à différents salons internationaux. Il était présent à la Semaine Internationale du Transport et de la Logistique (SITL) de Paris, qui a accueilli plus de 23 000 visiteurs de 56 pays, à la recherche de solutions logistiques auprès de 800 exposants couvrant tous les domaines du transport, le stockage, les systèmes d'information logistiques, les services et les infrastructures. Le Port, qui

novembre, le XXIII^e Congrès et exposition ALACAT (Fédération des associations nationales de transitaires et d'opérateurs logistiques internationaux d'Amérique latine et des Caraïbes). Réunis au WTCB, les participants ont discuté de la situation des transports et réfléchi aux implications de l'élargissement de l'Union européenne à de nouveaux pays. Ce congrès a regroupé 500 entrepreneurs venant entre autres du Mexique, d'Argentine, d'Uruguay, de la République Dominicaine et de Colombie.



Développement de l'arrière-pays

Le terminal maritime de Saragosse
Le terminal de Saragosse (tmZ) a fêté ses quatre ans en 2004. Mis en service le 31 mars 2001 par le Port de Barcelone, le tmZ a pour objectif d'étendre et de consolider l'influence du Port de Barcelone sur le marché du Nord-Est de l'Espagne (Aragon, vallée

passent par le Port de Barcelone. Ils peuvent ainsi : consulter les services réguliers de transport terrestre, demander à ce que des conteneurs déchargés dans le Port soient transférés au tmZ et réaliser leur distribution capillaire depuis le terminal de Saragosse, consulter l'emplacement des conteneurs ou de la marchandise à l'intérieur comme à l'extérieur du Port et échanger les documents nécessaires avec les opérateurs du transport ; le tout dans des conditions de service conformes aux standards, du Port jusqu'à la destination finale.

L'indicateur le plus significatif pour mesurer l'activité du tmZ est le nombre de mouvements de conteneurs, qui s'est élevé à 23 613 EVP en 2004. Ces mouvements sont représentatifs non seulement de la participation du tmZ au commerce maritime entre les régions du Nord-Est de l'Espagne et le Port de Barcelone, mais aussi de la manière dont ce



de l'Èbre et zones adjacentes). Grâce au tmZ, le Port de Barcelone met à la disposition des utilisateurs professionnels de cette région (agents maritimes, transitaires, opérateurs logistiques, etc.), et en conséquence des importateurs et exportateurs, une offre différenciée de services logistiques et de transport qui répond à leurs besoins et les aide à résoudre les problèmes d'approvisionnement et de distribution des produits qu'ils importent ou exportent. Il s'agit de leur fournir des avantages concurrentiels et de les encourager ainsi à choisir le Port de Barcelone pour canaliser leurs opérations de commerce maritime extérieur.

Le terminal de Saragosse fonctionne comme un opérateur neutre, à travers lequel les affréteurs et autres professionnels ayant recours au transport maritime peuvent planifier, organiser et assurer le suivi des importations et exportations qui

terminal contribue à l'efficacité de l'organisation du transport de conteneurs par route avec le Port, car la coordination des entrées et des sorties de conteneurs favorise la diminution du nombre de trajets à vide et en conséquence la réduction des coûts.

Le terminal de Saragosse occupe actuellement 1,6 ha dans la zone logistique *Mercazaragoza* et il est prévu que sa surface totale soit portée à 4,5 ha lors d'une seconde phase. Le tmZ disposera également de son propre terminal ferroviaire ; le projet constructif est prêt et a été approuvé par le ministère des Travaux public. Ce terminal sera relié au réseau ferroviaire principal et dotera la plateforme logistique qu'est le tmZ d'une accessibilité et d'une souplesse accrues en ce qui concerne l'entrée et la sortie des marchandises.

Le terminal maritime de Toulouse

L'année 2004 a été marquée par la signature de l'accord entre l'APB et le nouvel opérateur du terminal de Toulouse (tmT), le Port ayant été contraint d'annuler, en janvier 2003, le contrat qui le liait avec l'ancien. En créant le tmT, dont les services sont destinés au marché du Sud de la France, le Port de Barcelone a voulu mettre à la portée des utilisateurs professionnels, et en conséquence des importateurs et exportateurs, une offre différenciée et spécifique de services logistiques et de transport pour les marchandises importées et exportées. Il s'agit de fournir aux opérateurs de cette région des avantages concurrentiels et de les encourager ainsi à choisir le Port de Barcelone pour canaliser leurs opérations de commerce maritime extérieur.

Géré par un opérateur neutre, le terminal permet aux affréteurs et autres professionnels ayant recours au transport maritime de planifier,

à une diminution du nombre de trajets à vide et en conséquence à une réduction des coûts. Cet indicateur est également représentatif de la participation du tmT au commerce maritime entre le Sud de la France et le Port de Barcelone.

Les activités du terminal de Toulouse, qui ont débuté à Saint-Jory, seront transférées sous peu à Eurocentre.



d'organiser et d'assurer le suivi des importations et exportations qui passent par le Port de Barcelone. Ils peuvent ainsi : consulter les services réguliers de transport terrestre, demander à ce que des conteneurs déchargés dans le Port soient transférés au tmT et réaliser leur distribution capillaire depuis le terminal de Toulouse, consulter l'emplacement des conteneurs ou de la marchandise à l'intérieur comme à l'extérieur du Port et échanger les documents nécessaires avec les consignataires, transporteurs, etc. ; le tout dans des conditions de service conformes aux standards, du Port jusqu'à la destination finale.

L'indicateur le plus significatif pour mesurer l'activité du tmT est le nombre de mouvements de conteneurs. Ces mouvements sont essentiels à l'efficacité de l'organisation du transport de conteneurs par route avec le Port, car la coordination des entrées et des sorties de conteneurs contribue



Développement de l'avant-pays

Le Port de Barcelone applique depuis plusieurs années une politique active de collaboration avec d'autres ports et administrations portuaires des rives de la Méditerranée, d'Amérique latine et d'Extrême-Orient. Cette politique se traduit par des activités de formation et des projets liés aux nouvelles technologies, à la qualité, à la sécurité, etc.

Comme les années passées, le Port de Barcelone a organisé en 2004 diverses activités de formation assurées par ses dirigeants et ses cadres. Parmi ces activités, signalons un séminaire de gestion portuaire destiné aux étudiants de troisième cycle de l'Académie arabe des sciences et techniques (Alexandrie – Égypte), originaires de différents pays d'Afrique, du Moyen-Orient et du Sud-Est asiatique, et un autre séminaire s'adressant aux dirigeants de ports latino-américains, plus

communication optimales, qui ont créé un cadre idéal pour l'échange d'expériences, le renforcement des liens professionnels et l'approfondissement des connaissances relatives aux différentes activités logistiques et de transport.

Autre projet à signaler : la plate-forme de commerce électronique du Port d'Alexandrie (Égypte) – Alexportic –, en phase d'implémentation finale. Les procédures de réingénierie documentaire réalisées par le Forum

alliances en vue de la mise en œuvre d'une plate-forme de commerce électronique. Il envisage également la possibilité d'analyser l'implantation de systèmes logistiques et de transport modernes dans la zone du fleuve Magdalena, qui donne son nom à cette région située au nord de la Colombie.

Il convient là de souligner l'important soutien financier fourni par l'Agence espagnole de coopération internationale (AECI), organisme qui dépend du ministère des Affaires étrangères et grâce auquel certains de ces projets de collaboration, notamment ceux signés avec l'Office de la Marine Marchande et des Ports de Tunisie et l'Autorité Portuaire d'Alexandrie, ont pu être menés à terme.

Parallèlement, le Port continue à jouer un rôle actif dans les principales organisations mondiales qui se consacrent à la promotion de mesures et de projets destinés à dynamiser les échanges de marchandises en



précisément argentins et colombiens, avec la participation spéciale d'un dirigeant du Port de Sines (Portugal).

Autre action de formation à mettre à l'actif du Port en 2004 : un séminaire destiné aux dirigeants du Port de Tianjin (Chine) et centré sur le transport maritime et terrestre, la logistique et la sécurité opérationnelle et fonctionnelle.

Dans le cadre d'un accord de collaboration avec l'Office de la Marine Marchande et des Ports de Tunisie, le Port de Barcelone a organisé deux autres séminaires : le premier sur la sécurité industrielle et opérationnelle, et le second sur la qualité. Ces séminaires ont fourni l'occasion à leurs participants, dirigeants et cadres, d'analyser les faits concrets qui nuisent à la dynamique des ports de Radès et de Tunis.

Toutes ces journées de formation se sont déroulées dans des conditions de

Télématique du Port d'Alexandrie ont été développées numériquement pour être appliquées par les utilisateurs de cette plate-forme. Cela permettra de configurer les processus portuaires et un site d'information (www.alexportic.net) disposant de services de base : répertoire d'entreprises, escales, lignes régulières, automatisation des processus d'entrée de marchandises dangereuses et demandes d'autorisation d'escale et d'amarrage. La plate-forme devrait fonctionner pleinement et de manière autonome dans le courant du second trimestre de l'année 2005, au nouveau siège de l'Autorité Portuaire d'Alexandrie.

Toujours dans le domaine de la coopération internationale, l'APB a signé en décembre 2004 un accord avec le département de Magdalena (Colombie). Cet accord prévoit l'élaboration de programmes de formation et l'étude d'éventuelles

accélérant le commerce international et en exploitant au mieux les nouvelles technologies.

Le Port de Barcelone assure par ailleurs la présidence du Comité de facilitation du commerce (Trade Facilitation Committee) de l'Association internationale des ports (IAPH) et participe, au nom de l'IAPH, à l'Organisation Mondiale des Douanes (OMD). Il est également présent au sein du Centre des Nations Unies pour la facilitation des procédures et pratiques dans l'administration, le commerce et le transport (UN/CEFACT), en son propre nom et en celui de l'IAPH.

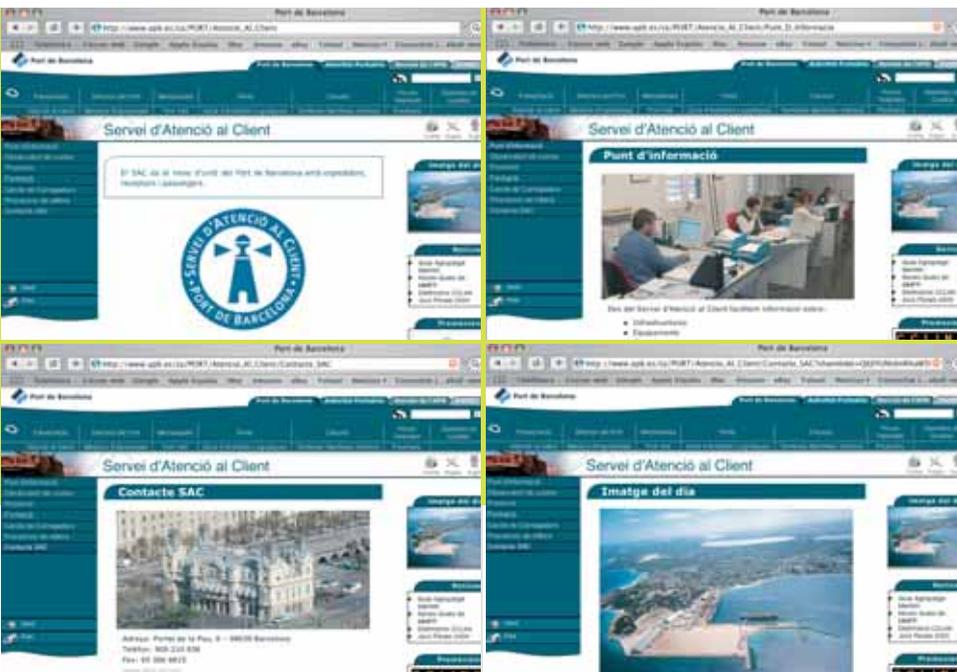


Département rattaché depuis plus de 10 ans à la Direction du développement du Port de Barcelone, le SAC a pour principaux objectifs de collecter et transmettre les besoins du marché à la Communauté Logistique Portuaire, de fournir le maximum d'informations sur les services et infrastructures

réguliers de groupage maritime, spécialement conçu pour les clients qui exportent et importent des marchandises via le Port de Barcelone.

Ce guide contient une liste d'entreprises de groupage de marchandises, transitaires et NVOCC, ainsi que des informations sur leurs représentants dans les pays d'origine et de destination, leurs certificats de qualité, les assurances, les services et leur fréquence, les temps de transit, les systèmes d'information et autres services complémentaires. Il inclut également des informations sur les installations dont disposent les opérateurs logistiques, leur offre de services à valeur ajoutée et les personnes à contacter.

Ce guide sera complété pendant le premier trimestre 2005 par des informations relatives aux infrastructures, aux coûts, à la qualité, aux assurances, à la gestion des risques, au commerce électronique, aux finances, à la douane et aux



disponibles, et de promouvoir leur utilisation.

Le SAC met à la disposition des utilisateurs et clients les outils et services suivants :

Point d'Information

Il a pour mission de fournir des informations sur les infrastructures, les équipements, les services, les opérateurs, les administrations, les circuits documentaires, les processus physiques liés aux opérations d'importation et d'exportation, et le fonctionnement de la logistique dans le transport de marchandises et de passagers (sac@apb.es).

Dans cette même ligne de travail, le SAC a élaboré un Guide des services

opérateurs. Il est disponible sur le site du Port de Barcelone : www.apb.es.

Pour faciliter l'accès aux informations et se rapprocher de ses clients, la Direction du développement procède actuellement à une réorganisation de ce site.

Processus d'amélioration

Le SAC gère les demandes, suggestions et réclamations relatives au séjour des passagers et au transit des marchandises dans le Port.

En 2004, 146 incidents et 93 demandes de renseignements ont été enregistrés. Il existe deux niveaux de traitement, le premier entraînant une action immédiate (analyse de chaque cas, minimisation des dommages et proposition de solutions immédiates) et le second une action à long terme : analyse conjointe des services fournis aux usagers et, au besoin, transfert des résultats de cette analyse aux unités correspondantes (Forum télématique,

Conseil Directeur du Plan Stratégique du Port de Barcelone, Groupe d'amélioration des processus).

Après examen des incidents enregistrés, le SAC se charge de l'application du Programme de Garanties du Plan de Qualité et gère, s'il y a lieu, le versement des indemnités financières qui en découlent. En 2004, le Programme de Garanties a été appliqué 35 fois.

Promotion

Pour diffuser et promouvoir les services proposés par le Port, le SAC organise et participe à différentes actions de promotion. Il se rend dans les entreprises pour leur présenter le Port et planifie les visites des installations de l'enceinte portuaire. En 2004, le Port a accueilli plusieurs visiteurs de marque : Montesa Honda, DIA, Haribo, Barcelonesa de Drogas, etc.

Le SAC a également organisé des journées de diffusion en collaboration

aux expéditeurs, destinataires et opérateurs. Outre les 16 cours qui ont accueilli 713 participants provenant de 524 entreprises, le SAC a lancé en 2004 le GLOSS (Global Logistics Operations for Short Sea Shipping), un nouveau cours ayant pour objectif de divulguer les atouts du transport maritime à courte distance (TMCD), que ce soit en termes de coût, de temps ou de sécurité, en tant que complément rentable du transport par route. Ce cours, qui s'adresse aux professionnels et entreprises de transport susceptibles d'être intéressés par ce type de service, se déroule à bord d'un navire d'une ligne régulière de TMCD. L'édition 2004 du GLOSS a été organisée par l'Autorité Portuaire de Barcelone, en collaboration avec le groupe Grimaldi, Porti di Roma e del Lazio et les associations espagnole et italienne pour la promotion du transport maritime à courte distance.

Cercle des affrêteurs

Bulletin CCLINK

Pendant sa deuxième année de parution, le *CCLINK*, premier bulletin électronique européen de logistique maritime publié par un port et pensé pour les destinataires et les expéditeurs de marchandises, a centré son attention sur les thèmes suivants : la mission commerciale du Port en Inde, le Sud de la France en tant qu'enclave stratégique pour le Port de Barcelone, le transport maritime à courte distance (possibilités et développement) et le groupage maritime.



avec les chambres de commerce de Manresa et de Sabadell, et a fourni son support technique à la mission commerciale en Inde organisée en avril par le département de Développement et Promotion économique.

L'année 2004 a aussi été marquée par une présence accrue du SAC à différents salons et congrès : SIL (Barcelone), SITL (Paris), Global Automotive Logistics (Brême), ALACAT (Barcelone) et Semaine de l'internationalisation, organisée par le COPCA (Consortium de promotion commerciale de Catalogne) et au cours de laquelle la Communauté Logistique Portuaire de Barcelone a présenté ses services aux entreprises exportatrices.

Formation

Responsable de la mise en œuvre du Plan de formation et de divulgation du Port de Barcelone, le SAC organise chaque année des activités s'adressant

Véritable catalyseur des intérêts des clients, le SAC fournit aux expéditeurs et destinataires de marchandises un service d'attention personnalisée destiné à accroître la transparence des opérations commerciales réalisées via le Port de Barcelone et à les optimiser.

Il propose une vaste gamme de services : conseils personnalisés, suivi des marchandises (circuit documentaire et processus physiques), rapports d'intervention des services de qualité du Port, gestion des garanties, fonction d'interlocuteur entre clients, entreprises et institutions, observatoire de la compétitivité et des coûts maritimes, analyses personnalisées, échange de connaissances entre utilisateurs et le SAC, actualités et informations sur le fonctionnement du Port et les opérations de douane, et participation à des enquêtes de satisfaction.

En 2004, le bulletin électronique *CCLINK* a été envoyé à 4 397 destinataires, un chiffre record dû à la possibilité de s'abonner directement via le site www.apb.es/cclink, qui a fait l'objet de 59 288 visites en 2004.



Gestion de la qualité

Pour réaliser les objectifs stratégiques de l'APB et du Port de Barcelone, le département des Systèmes de qualité s'est fixé en 2004 trois lignes stratégiques d'action :

- la gestion du système de qualité du Port de Barcelone ;
- la coordination d'un nouveau modèle de gestion au sein de l'APB ;
- la coopération en matière de qualité.

Le Système de Qualité du Port de Barcelone

Ce système englobe l'ensemble des plans de qualité conçus et mis en œuvre dans le Port de Barcelone, ainsi que leur évaluation et leur amélioration. Il a pour champ d'application les lieux suivants : Terminal de Contenidors de Barcelona, SL, Terminal Catalunya, SA et Estibadora de Ponent, SA et Point d'Inspection Frontalier (PIF).

La collecte et l'évaluation continue des données relatives aux processus,

Volume d'activité

Conteneurs déchargés (pleins)	271 032	(+14,8%)
Lots vidés sous hangar	18 460	(+8,1%)
Lots manipulés/vidés	3 205 248	(+20,4%)
Lots endommagés	193	(-25,2%)

Détail des inspections

Inspections sur esplanade	7 106	(+22,4%)
Inspections en extérieur avec couloir de passage	2 642	(+28,2%)
Inspections sous hangar	527	(+31,4%)
Inspections au PIF (sans couloir de passage)	3 833	(+13,9%)
Inspections au PIF (avec couloir de passage)	1 181	(-10,8%)

Volume d'inspections

Export	2 317	(+10,2%)
Import	12 972	(+19,7%)
Total	15 289	(+18,0%)
% d'inspections par rapport au vol. total d'act.	2,99%	(+12,8%)

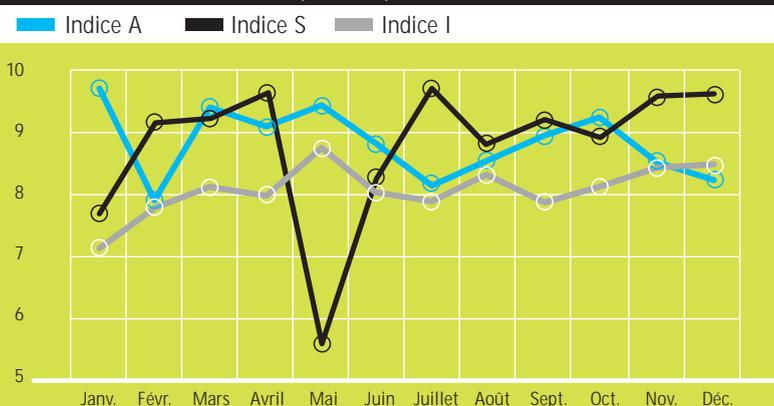
Interventions de l'Équipe de Qualité

Conteneurs/sceaux de sécurité	51	(+30,7%)
Marchandises	2 211	(-6,1%)
Total	2 262	(-5,5%)

Incidents internes

Conteneurs/sceaux de sécurité	16	(+700%)
Marchandises	66	(+22,2%)
Inspection	22	(+69,2%)
Total	104	(+50,7%)

Évolution des indices A, S et I, 2004



Moyenne	Index A	Index S	Index I
2003	6,7	8,5	8,7
2004	8,1	8,9	8,8

et l'amélioration de ceux-ci font l'objet d'un contrôle, dont les principaux résultats sont résumés dans les tableaux ci-dessous :

Ce contrôle des processus permet d'obtenir les indices de qualité, valeurs adimensionnelles comprises entre 0 et 10 grâce auxquelles il est possible d'évaluer la tendance des principaux objectifs de qualité de service dans le Port de Barcelone.

L'indice A traduit la rapidité du passage des marchandises dans le Port, en tenant compte des processus physiques et documentaires. L'indice S reflète le taux d'intégrité et de sécurité des marchandises lors de leur passage dans le Port, et l'indice I mesure le niveau de coordination des différents opérateurs qui interviennent dans l'inspection physique des marchandises.

– Transit immédiat : l'APB garantit que l'acheminement des documents relatifs aux marchandises conteneurisées en transit sera effectué le jour de l'admission des documents de transit, à condition que ceux-ci soient présentés pendant les horaires fixés par les douanes et qu'ils remplissent toutes les conditions requises pour être validés et acheminés.

– Acheminement FCL import : l'APB garantit que l'acheminement des documents relatifs aux marchandises importées dans des conteneurs FCL sera effectué le jour de l'admission de la déclaration en douane ou le jour ouvrable suivant.

– Garantie d'inspection physique coordonnée : l'APB garantit que l'inspection physique des marchandises FCL et LCL sera effectuée le jour prévu. Pour ce faire, il est nécessaire que la marchandise se trouve dans la zone d'inspection, qu'elle soit prête à être inspectée et que l'inspection ait préalablement été



Programme de garanties

Intégré au système de qualité, le programme de garanties du Port de Barcelone regroupe les engagements de la Communauté Logistique Portuaire dans divers domaines : rapidité des procédures douanières, sécurité et intégrité des marchandises manipulées, coordination des inspections physiques et optimisation des coûts. Ce programme prévoit une

Certification ISO

Un audit de suivi du système de gestion de la qualité ISO 9001 : 2000 du Port de Barcelone a été réalisé les 18 et 19 novembre afin d'en évaluer l'efficacité.

Cet audit s'est soldé par un constat d'absence de non-conformité et des suggestions d'amélioration dans les domaines suivants : évaluation des besoins des clients, implantation de nouveaux services, révision et amélioration des plans de qualité existants et extension du système de qualité.



indemnisation financière d'un montant maximum de 400 euros par incident interne activé pour le client final.

Le programme de garanties inclut les engagements suivants dans les terminaux intégrés au système de qualité :

- Garantie de sécurité totale de la marchandise : l'APB garantit l'absence totale d'incidents (détérioration ou disparition de la marchandise, et non-détection de ces vices lors de l'ouverture du conteneur) pendant la manutention de la marchandise et son séjour dans le Port.

Type d'incident	Garanties activées	
	2004	2003
Marchandises endommagées (lors de leur manipulation)	17	18
Non-détection de dommages/disparition	8	5
Conteneurs à double emplacement pour inspection	–	–
Conteneurs sans emplacement pour inspection	12	2
Total	37	25
Total (€)	10 772	5 617
Ventilation des garanties versées		
Sécurité totale	24	23
Inspection physique coordonnée	13*	2

* Dont une en 2003

demandée par l'un des organismes compétents.

En 2004, l'application de ce programme a permis d'obtenir les résultats indiqués dans le tableau.

Plan annuel d'audits

Les entreprises de la Communauté Logistique Portuaire ont fait l'objet de quatre audits. Trois d'entre eux avaient trait aux terminaux intégrés au système de qualité, ce qui a impliqué un contrôle périodique du système implanté dans chacun de ces terminaux. Le quatrième, un audit fournisseur destiné à évaluer les procédures de travail et de contrat, portait sur l'Équipe de Qualité (EQ), service fourni par l'UTE SGS Española de Control - SGS Tecnos.

Le résultat de ces audits s'est avéré positif, les seuls aspects susceptibles d'être améliorés concernant le service aux clients/usagers du Port de Barcelone.

Nouveaux projets en cours

– Plan de Qualité du terminal Llevant L'approbation et la signature de la documentation générale du Plan de Qualité de ce terminal situé sur le quai Adossat ont eu lieu en novembre dernier, alors qu'il débutait ses activités. Le terminal Llevant s'engage ainsi à partager les objectifs de qualité du Port de Barcelone et à s'intégrer au système de qualité dans le courant de l'année 2005.

– Référentiel de service pour le trafic de voitures neuves

Le comité de qualité constitué pour le trafic d'automobiles a approuvé pendant l'année le Référentiel de service spécifique du Port de Barcelone. Ce document a été remis au comité de suivi formé par les Puertos del Estado et l'ANFAC (Association nationale des fabricants d'automobiles et de camions) en vue de son approbation définitive.

– Plan de Qualité Barcelone – Santa Cruz de Tenerife

Les présidents des autorités portuaires des deux ports ont signé, le 5 octobre, un accord de collaboration concernant la mise en œuvre d'un ensemble d'actions qui permettront de définir des objectifs et des indicateurs de qualité concrets, et un sceau de sécurité commun. Cet accord envisage également le développement d'un modèle de gestion des moyens de chargement et de transport, et d'un flux d'information plus direct entre les deux communautés portuaires.

La Communauté Logistique du Port de Barcelone avait préalablement approuvé le plan d'actions détaillé de ce plan de qualité commun.

Coopération en matière de qualité

Coopération avec l'Office de la Marine Marchande et des Ports (OMMP) de Tunisie.

Suite à un accord financé par l'Agence espagnole de coopération internationale (AECI), le département des Systèmes de qualité de l'APB et l'OMMP de Tunisie ont entamé une collaboration dans le domaine de la qualité. La coordination de ce projet a été confiée au département de Coopération internationale de l'APB.

Les actions entreprises ont été les suivantes :

- une conférence destinée aux dirigeants de l'OMMP, basée sur l'expérience et la méthodologie appliquée par le Port de Barcelone en matière de gestion du système de qualité ;
- l'évaluation des besoins en sensibilisation à la qualité, essentiellement axée sur les ports de La Goulette et Radès ;



Coordination du modèle EFQM dans la gestion de l'APB

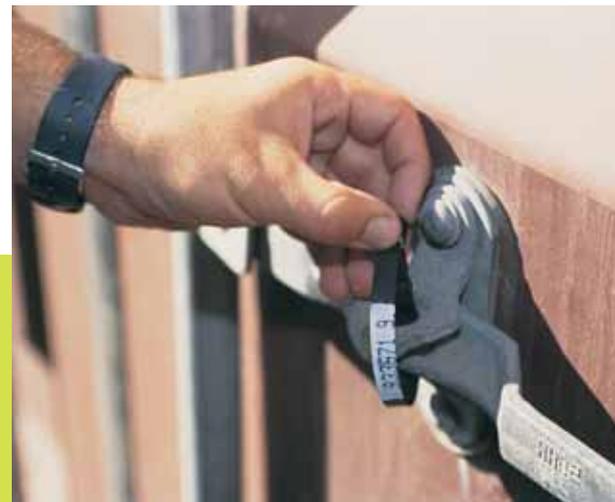
Fidèle à son objectif d'excellence en matière de gestion, l'APB a organisé différentes actions, dont une journée de sensibilisation et de formation destinée à ses dirigeants, et la mise en œuvre du déploiement stratégique de l'APB : analyse FFOM (forces, faiblesses, opportunités et menaces), définition et déploiement des objectifs stratégiques, des objectifs opérationnels et des initiatives à mettre en place.

Ce processus s'inscrit dans la méthodologie propre à l'EFQM.

- l'élaboration et l'exécution d'un projet d'assistance technique incluant la planification, la préparation, le développement et l'évaluation des actions à entreprendre pour favoriser la sensibilisation à la qualité.

Coopération avec l'EPPE (Puertos del Estado)

Pour contribuer à un accroissement de la qualité des services fournis, le département des Systèmes de qualité de l'APB a participé, avec l'EPPE, à l'élaboration de Référentiels de qualité des services génériques pour le trafic de marchandises conteneurisée.





Systèmes d'information

La direction des Systèmes d'information se charge de l'implantation des systèmes de communication de voix et de données, des systèmes de contrôle et de sécurité, et des systèmes informatiques. Elle est également responsable de tous les développements informatiques, qu'ils aient trait aux

Portuaire a accepté, lors de sa session du 14 octobre, que les nouveaux terminaux et dépôts de conteneurs mis en concession et les nouveaux consignataires autorisés utilisent les procédures définies au sein du Forum Télématique (groupe de travail sur la simplification des démarches documentaires, auquel participe la majorité des collectifs qui exercent des activités dans le Port). Il a également décidé d'étudier la possibilité d'étendre l'utilisation de l'EDI à toutes les entreprises travaillant dans l'environnement portuaire. Cette mesure favorisera l'universalisation de l'échange électronique de documents.

S'inspirant du modèle appliqué par le ministère des Finances pour l'envoi des déclarations et autres documents douaniers, le Port a également adopté Internet pour la transmission de tous les documents électroniques. Ceux-ci sont revêtus de signatures numériques reconnues par le ministère des Finances.

significative des coûts de communication.

Au vu des bénéfices obtenus, le département des Systèmes d'information a effectué en fin d'année les développements nécessaires à l'application de ce modèle aux échanges documentaires avec les consignataires et les terminaux de marchandises.

Développements

Suite à l'entrée en vigueur, en début d'année, de la nouvelle loi sur les ports, l'Autorité Portuaire a dû modifier bon nombre de ses applications de gestion, notamment celles relatives aux concessions, à la facturation et aux amarrages. Il a également été nécessaire d'intégrer de nouvelles données aux déclarations sommaires et aux manifestes de chargement.

La plate-forme PortIC, qui fournit des services d'information et d'échanges documentaires aux

applications de gestion de l'Autorité Portuaire ou à celles de la plate-forme de commerce électronique du Port (PortIC). Elle représente par ailleurs l'Autorité Portuaire dans tous les forums dans lesquels se définissent les échanges et les circuits documentaires entre les entreprises impliquées dans le Port et participe activement à l'amélioration des processus et à la mise en œuvre de la qualité au sein de l'APB et de la Communauté Logistique du Port de Barcelone.

Échanges documentaires

Bien que l'Autorité Portuaire possède l'infrastructure nécessaire à l'envoi et à la réception de documents via EDI depuis 1995, elle a établi en 2004 les bases destinées à généraliser cette pratique en l'universalisant et en baissant le prix des transmissions.

Les avantages de ce type d'échange ayant été démontrés, le Conseil d'Administration de l'Autorité



Lors d'une première phase, les réseaux à valeur ajoutée utilisés pour l'envoi des déclarations sommaires et des manifestes de chargement aux services de douane ont été remplacés par un système d'envoi via Internet (communication avec les autres administrations). Ce premier changement s'est traduit par une réduction considérable du délai de transmission des documents, par une fiabilité accrue due à la diminution du nombre de personnes intervenant dans le processus et par une réduction

entreprises membres de la Communauté Logistique Portuaire depuis 1999, a par ailleurs étendu sa palette de services. Elle permet aujourd'hui à ses utilisateurs de définir les événements dont ils souhaitent être informés. Ils peuvent par exemple demander à ce qu'un client soit prévenu par courrier électronique lorsque le conteneur qui doit lui être livré quitte le Port.

Systèmes

Dans le domaine des systèmes, l'année

2004 a été marquée par le lancement du projet de gestion unifiée des utilisateurs, qui a pour but de simplifier l'administration des différents systèmes dont dispose l'Autorité Portuaire et de favoriser l'intégration des données des différents outils de gestion.

Signalons également que toutes les salles de réunion ont été équipées de technologies de pointe qui, jointes aux systèmes de vidéoconférence, facilitent les présentations et le travail en équipe.

elles sont des agences de transport dont les clients se trouvent sur la Z.A.L. ou des entreprises qui se consacrent au commerce extérieur et recherchent sur la Z.A.L. leurs fournisseurs de services logistiques. De nombreux prestataires de services se sont également installés sur la Z.A.L., qui leur offre des possibilités de synergie et de collaboration.

Le Service Center dispose d'ores et déjà d'une vaste offre de services : trois restaurants (le Boviscum [menu du jour et viandes grillées], le Julians [menu du jour et cuisine méditerranéenne] et le Boix de la Cerdanya [haute cuisine]), une banque (Banc de Sabadell), une agence de travail temporaire (Manpower), une agence de voyages (Viajes Cosmos), un centre de photocopie et de reprographie (Copygold), des distributeurs bancaires Servired et 4B, et un kiosque à journaux. Un jardin d'enfants, le Simphonie, a également été inauguré en octobre 2004. Il accueille les



Centre Intermodal de Logistique (CILSA)

Le CILSA, entreprise chargée de la gestion de la Zone d'Activités Logistiques (Z.A.L.), a mené en 2004 toute une série d'actions visant à consolider l'offre immobilière et de services du Service Center et à faire progresser la deuxième phase de la Z.A.L.

Service Center

Centre d'affaires à part entière, le Service Center accueille une quarantaine d'entreprises qui occupent la totalité de la surface de bureaux disponible. Plus de la moitié d'entre

enfants âgés de quatre mois à trois ans. Tous ces services sont destinés à faciliter le travail des employés des entreprises installées dans le bâtiment du Service Center et sur la Z.A.L.

Le Service Center possède aussi un Centre de formation et de réunions, qui propose une vaste gamme de cours, que ce soit dans le domaine des langues ou dans celui de la logistique et du commerce extérieur. Il dispose aussi de différents espaces (auditorium, salles de réunion et centre d'affaires) qui peuvent accueillir toutes sortes d'événements et sont de plus en plus fréquemment utilisés par les entreprises de la zone, notamment pour leurs réunions ou leurs cours de formation interne.

De grands événements d'entreprise ont eu lieu dans le Service Center pendant l'année 2004 et plusieurs spots publicitaires ont été tournés dans les vastes espaces verts, sur les terrasses et dans les jardins qui

entourent le bâtiment. Ces espaces sont équipés de bancs et de tables de ping-pong qui permettent aux employés des entreprises de la Z.A.L. de profiter pleinement de leurs pauses pendant la journée de travail.

Ces aménagements ont permis au Service Center de s'affirmer comme centre d'affaires et de services tout en se différenciant de manière unique par une offre inhabituelle dans une zone industrielle.

Z.A.L. Prat

En ce qui concerne la Z.A.L. Prat, l'année 2004 a été marquée par la mise en œuvre et l'achèvement de divers processus d'amélioration et de développement. Les travaux d'aménagement des neuf premières parcelles en cours de commercialisation et ceux relatifs à l'ensemble du réseau d'extinction d'incendies, qui sera mis en service début 2005, ont été achevés.

Les travaux de démolition des locaux des entreprises Majosa et Singenta,

de la Z.A.L. Prat ont quant à eux progressé à un rythme soutenu pendant toute l'année et les principales voies devraient être terminées pendant le premier trimestre 2006. En ce qui concerne les accès, signalons la mise en service de la nouvelle voie qui prolonge la rue A et relie ainsi le Port à la Z.A.L. Prat.

Cofondateur, avec le Port de Barcelone, de l'Institut international de logistique (ILI), le CILSA a participé directement aux actions mises en œuvre par celle-ci en 2004.

ILI - Institut international de logistique

L'institut international de logistique (ILI), intervient dans deux champs d'action : la formation et les activités conseil. Dans le domaine de la formation, suite à l'accord signé en septembre 2004 avec la FUAO (Fondation universitaire Abat Oliba), l'ILI propose des mastères en logistique et en commerce

assister personnellement aux cours. Un nouveau diplôme de technicien supérieur en logistique intégrale a également été republié en ligne.

Les cours en présence ont lieu au Centre de formation et de réunions du Service Center. Outre ces formations, l'ILI propose également, à l'Université Anahuac del Sur de Mexico, la II^e édition du mastère et la IV^e édition du diplôme de logistique et de commerce.

Dans le domaine des activités conseil, l'ILI a élaboré en 2004 une étude de marché et un plan de viabilité économique et financière pour la Z.A.L. de Sines (Portugal), et une étude de viabilité technique et économique pour une unité de froid. Elle a aussi achevé la première phase de l'étude d'implantation d'un port terrestre à Santo Domingo de los Colorados (Équateur), qui sera suivie, en 2005, par d'autres projets à Quito. Signalons également le lancement du plan directeur d'aménagement d'un



deux enclaves industrielles de la plateforme logistique, sont eux aussi terminés. Le premier entrepôt de cette deuxième phase, d'une surface de 7 000 m², a été octroyé à l'entreprise logistique allemande Schenker, qui s'y est installée en août. Deux autres entrepôts sont en construction : le premier, de 14 000 m², accueillera Geodis-Teisa, et le second, de 20 000 m², NYK logistics. Signalons également le début des travaux de construction de deux entrepôts multiclients, qui doteront la Z.A.L. de 30 000 m² de surface de stockage logistique supplémentaires. Le transitaire Sparber sera l'un des occupants de ces entrepôts dont la construction sera achevée pendant le dernier trimestre 2005.

Plusieurs entrepôts, destinés aux entreprises logistiques Seur, Barnatrans et Transnatur, sont par ailleurs en construction sur les anciens emplacements des enclaves.

Les travaux d'aménagement général

international sanctionnés par des diplômes universitaires. Ces mastères ont bénéficié du soutien du COPCA (Consortium de promotion commerciale de Catalogne) sous la forme de bourses octroyées aux étudiants.

Cette année a également été marquée par la mise en place de cours post-licence dans le domaine de la logistique et du commerce international, et la poursuite des cours subventionnés et des cours de logistique et de commerce en ligne, essentiellement destinés aux personnes ne pouvant

parc industriel et d'activités logistiques à Buenaventura (Colombie).

Autres faits importants pour l'ILI en 2004 : l'obtention de la certification ISO 9002 pour la formation en ligne, en présence et subventionnée, et la signature d'un accord de collaboration avec le Service catalan de placement du département du Travail, où l'ILI propose une formation subventionnée par la Généralité de Catalogne (département de la Politique territoriale et des Travaux publics) dans le domaine de la logistique.





Relations internationales et coopération

Depuis l'année dernière, l'ILI publie en outre le bulletin info@ilionline.com, destiné à tous ses membres.

Fondation Cares

En 2004, la Fondation Cares a consolidé son effectif et emploie désormais 119 personnes, pour la plupart handicapées. Cette augmentation de 18 % par rapport à l'année précédente est le fruit de nouvelles activités de soutien logistiques. Créée en 2003, l'entité EICODEC a lancé de nouvelles actions visant à favoriser l'insertion socio-professionnelle des collectifs en

La restructuration organisationnelle dont a fait l'objet l'APB en 2004 a favorisé l'intégration opérationnelle de l'unité Relations internationales et coopération au département des Relations institutionnelles et de la communication, dont la mission, essentiellement axée sur l'image du Port et de sa Communauté Logistique, est d'accroître leur projection internationale et de renforcer les liens avec les organismes internationaux.

Pendant l'année 2004, cette unité a étendu son champ d'action, dans l'arrière-pays comme dans l'avant-pays, grâce à différents instruments

viabilité de la zone logistique du port (en cours) ;

- Zone Franche de Mariel (Cuba) : préparation d'une étude de viabilité concernant un nouveau terminal de conteneurs ;
- Commission nationale de Coordination des ports du Mexique : élaboration d'une étude sur la planification du système portuaire mexicain.

L'unité Relations internationales et coopération a également accompagné le président de la Généralité de Catalogne lors de son voyage officiel au Maroc et en Algérie, et a participé à la IV^e Conférence panafricaine sur les ports, centrée sur leur sécurité et leur développement, qui s'est tenue à Alexandrie (Égypte).

Parallèlement, pour coordonner les efforts dans le domaine des relations internationales et de la coopération, l'unité a noué des contacts et entamé des collaborations et différentes actions avec le ministère des Affaires

situation d'exclusion sociale. Elle a ainsi participé à la construction d'un immeuble dans le cadre du projet ACCÉS (Promotion des logements sociaux et services), qui a pour but la création de logements destinés aux collectifs souffrant de handicaps. La Fondation Cares a également travaillé sur de nouveaux projets tels que "LOGÍSTICA JUSTA", qui vise à promouvoir le commerce équitable, et a organisé différentes activités de promotion du sport auprès de son personnel handicapé.



tels que l'Institut international de logistique (ILI), qui contribue au positionnement de la Communauté Logistique de Barcelone à chacune des extrémités des couloirs logistiques qui relie la péninsule ibérique et les marchés d'Amérique centrale et d'Amérique du Sud. L'APB a ainsi reçu des délégations du monde entier. Ces visites ont souvent donné lieu à des accords plus ou moins formels sur le partage du savoir-faire dans différents domaines d'activités portuaires et à la signature de contrats de conseil.

L'unité Relations internationales et coopération de l'APB a mis en œuvre, en collaboration avec l'ILI, les projets suivants :

- Buenaventura (Colombie) : étude de

étrangères, l'Agence espagnole de coopération internationale, le secrétariat à la Coopération des chefs d'État et de gouvernement d'Amérique latine, le secrétariat des Relations internationales et le département de Coopération internationale de la Généralité de Catalogne, et la Casa Asia.



Service d'Accès Unifié (SAU)

Le Service d'Accès Unifié (SAU) est un département-clé de l'Autorité Portuaire de Barcelone. Sa création constitue une réussite de plus à mettre à l'actif de la stratégie d'amélioration de la compétitivité et de la qualité telle qu'elle est définie dans le Plan Stratégique du Port de Barcelone. En 2004, le SAU a continué à contribuer à une meilleure accessibilité et à une plus grande clarté des démarches et des services proposés par l'Autorité Portuaire.

Au cours des dernières années, le SAU a conforté son rôle de fenêtre

par la consolidation de la Procédure intégrale d'escale (PIDE), qui regroupe en une seule fenêtre la gestion de l'ensemble des demandes d'entrée et de sortie de navires du Port de Barcelone. Pour qu'un navire puisse accoster, le consignataire doit demander un numéro d'escale à l'Autorité Portuaire de Barcelone qui, en l'absence de vice de forme, lui en assigne un et autorise l'accostage du navire. Dès qu'il est en possession de ce numéro, le consignataire peut entamer les démarches documentaires liées au transit de la marchandise dans le Port de Barcelone.

La qualité des services fournis par le SAU s'améliore de jour en jour grâce à la spécialisation et à la polyvalence de son personnel, et à l'adéquation constante des systèmes d'information aux besoins détectés. Les clients ou citoyens qui s'adressent au SAU sont les principaux bénéficiaires de cette stratégie d'amélioration continue.



unique de l'Autorité Portuaire de Barcelone. Il permet en effet d'enregistrer des documents, de présenter et d'émettre des factures, de gérer des envois massifs de correspondance, d'effectuer les démarches nécessaires à l'obtention d'autorisations, et de transmettre des suggestions et des réclamations. Il est également chargé de répondre aux demandes d'informations liées au Port et d'assurer un suivi attentif des différentes affaires, du début à la fin.

Le SAU intervient aussi dans la dynamisation de l'ensemble des processus et des démarches, et est directement responsable de la communication qui s'établit quotidiennement entre les agents de la Communauté Logistique Portuaire et le Port.

En 2004, le nombre de processus engagés (195 000) a diminué de 5 % par rapport à l'année précédente.

Cette année a également été marquée

Avec l'appui de PortIC et du Forum Télématique, le SAU favorise l'utilisation et la mise en œuvre des nouvelles technologies au sein de l'environnement portuaire. Preuve en est l'augmentation du nombre d'autorisations d'entrée de marchandises dangereuses et de demandes d'escales directement gérées via EDI.

Le SAU a de nouveau démontré en 2004 sa capacité à évoluer pour se moderniser et s'adapter aux importants changements qui se produisent dans le monde du transport maritime, de la logistique et de la gestion portuaire. La détermination des besoins des clients et l'identification de nouvelles possibilités en matière de prestation de services se sont ainsi converties, non seulement en un objectif, mais aussi en la principale raison d'être du SAU.



Secteur de l'arrimage

Les 203 212 journées de travail fournies en 2004 par la Societat d'Estiba représentent une augmentation de 10,68 % par rapport à l'exercice précédent. Cet accroissement ne correspond pas à une augmentation réelle des mouvements de marchandises au

excepté en décembre où le résultat a chuté à 16 000.

Bien que 2004 montre une ligne plus régulière que les trois années précédentes, la stabilité des variations saisonnières est confirmée par le graphique ci-dessous.

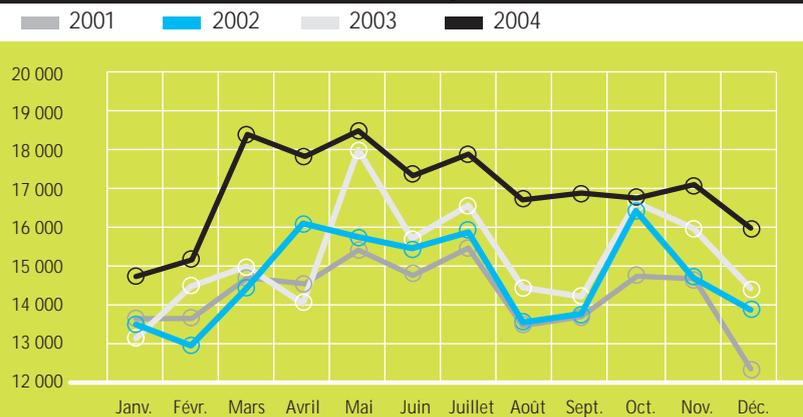
Effectif

Dans ce domaine, essentiel puisqu'il met en jeu la principale responsabilité de la Societat d'Estiba, signalons la poursuite de la tendance à la réduction du groupe I. Le nombre de contremaîtres est resté constant, mais le niveau professionnel a augmenté, tout comme les moyens mécaniques et le nombre de contrôleurs de marchandises, ce qui a entraîné une réduction notable des demandes de main d'œuvre non honorées.

Formation

Suite à son extension à toutes les entreprises, la formation fournie en 2004 s'est caractérisée par une

Évolution mensuelle du nombre de journées de travail (en euros)



départ ou à destination de Barcelone ; il est partiellement dû à l'augmentation du nombre de transbordements, qui apportent une valeur ajoutée nettement inférieure, par rapport à la moyenne des marchandises manipulées.

Hormis pendant les mois de janvier et février qui, bien que supérieurs aux années précédentes, se sont soldés par une moyenne située aux alentours de 15 000 journées de travail, le reste de l'année a été très constant, toujours au-dessus des 17 000 journées/mois,

amélioration qualitative qui a permis aux participants de bénéficier d'un aperçu complet des équipements disponibles dans l'ensemble du Port. Les listes alternatives ont par ailleurs été limitées pour que les travailleurs récemment embauchés puissent se centrer sur leur spécialité première pendant un an.

Le plan de formation appliqué en 2004 représentait 88 420 heures réparties sur 301 cours, dont 71 % consacrés à la formation de spécialistes des groupes II et III.

Variations annuelles de l'effectif

Effectif	Groupe I	Groupe II	Groupe III	Groupe IV	Total	Groupe 0	Total entreprise
1 ^{er} janvier	42	464	92	89	687	172	859
+		94	45	12	151	113	264
-	8	29	8	16	61	133	194
31 décembre	34	529	129	85	777	152	929

Le personnel qui a suivi la formation destinée aux groupes II et III provenant du groupe O, les personnes qui le remplacent ont bénéficié de 12 648 heures de cours de formation de base, soit l'équivalent de 14 % du plan.

Bien que le nombre d'heures de formation ait augmenté de 24 % par rapport à l'exercice précédent, le nombre de cours spécialisés a diminué de 11 % et le nombre de participants de 23 %.



Sécurité industrielle

Les mouvements de marchandises dangereuses ont revêtu une importance particulière dans l'exercice 2004 du Port de Barcelone. Le département Sécurité industrielle et Environnement a traité 72 667 demandes d'admission de ce type de marchandise, soit 51 % de plus qu'en 2003.

Le nombre de demandes sur support papier (9 505) n'a augmenté que de 1% par rapport à l'année précédente, un accroissement minime comparé à celui enregistré par les demandes

transmises via EDI, dont le nombre (63 162) a augmenté de 63 %. Cet accroissement montre que la souplesse d'utilisation et la diminution du temps de réponse inhérentes à ce système sont des atouts de plus en plus appréciés par les clients du Port.

Cette tendance est liée à l'augmentation des mouvements de marchandises dangereuses conteneurisées, dont le volume est passé de 567 000 tonnes en 2003 à 733 352 tonnes en 2004, soit une progression de 29 %.

Le trafic des marchandises en vrac a quant à lui atteint 11 435 000 tonnes, ce qui représente une augmentation de 16% par rapport à 2003.

En ce qui concerne la sécurité, il convient de signaler que la Commission de protection civile de la Généralité de Catalogne a homologué le Plan d'urgence intérieure du Port (PEI), qui avait été approuvé par le Conseil d'Administration de l'Autorité Portuaire.

Dans le cadre de son accord de collaboration en matière de prévention, d'extinction d'incendies et de sauvetage avec la Mairie de Barcelone, le Port a par ailleurs fait l'acquisition d'un véhicule équipé d'un bras hydraulique articulé doté d'une échelle de 37 m, destiné aux interventions et opérations de sauvetage et basé dans le Port/la Zone franche.

En matière de formation, 39 officiers des sapeurs-pompiers de Barcelone ont participé aux deux éditions 2004 du cours de direction et de contrôle des accidents portuaires. Ce cours, d'une durée de quinze jours, s'est déroulé au *Fire Service College* de Morenton-in-Marsh (Royaume-Uni).

La simulation générale annuelle s'est déroulée en novembre, sur le quai Inflammables, en collaboration avec l'entreprise DECAL. Véritable mise à l'épreuve du plan d'urgence, cette opération avait pour but de simuler

l'un des risques répertoriés dans l'étude de sécurité de l'entreprise : un déversement d'essence dans le terminal de stockage d'hydrocarbures et l'incendie qui en a découlé. Les moyens d'intervention du terminal, qui ont procédé conformément aux directives du Plan d'urgence, ont bénéficié de l'aide des groupes externes intégrés au PEI : sapeurs-pompiers de Barcelone, service d'urgences sanitaires (061), remorqueurs du Port, service de Conservation, corps des garde-quais, gendarmerie et Police Nationale. Relié au module d'amarrage 32B par un tuyau d'une longueur de 800 m, le véhicule spécial J-15 a assuré l'alimentation du bras hydraulique qui, équipé d'une lance à eau et à émulsifiant télécommandée, a permis de déverser les produits d'extinction sur le réservoir et la cuve de sécurité.

D'autres simulations ont également eu lieu, en collaboration avec les sapeurs-pompiers de Barcelone, dans

l'air, dans la zone Sud du Port. Un analyseur de BTEX (benzène, toluène, éthylbenzène et xylène) a également été intégré à l'équipement de l'unité mobile dans le cadre du projet européen HADA (outil automatique de diagnostic environnemental) auquel participe le Port.

À l'exception des valeurs élevées de particules en suspension sporadiquement relevées, les mesures de la qualité de l'air de l'environnement portuaire se sont soldées en 2004 par des résultats satisfaisants.

Gestion des déchets

L'enceinte portuaire dispose déjà d'un plan de collecte intégrale des déchets recyclables. Les efforts sont actuellement centrés sur trois domaines : les bâtiments officiels de l'APB (Portal de la Pau, immeuble ASTA, dispensaire et installations sportives), les bars et restaurants, et les entreprises concessionnaires de l'enceinte portuaire.

– favoriser la participation des bars et restaurants en organisant une collecte sélective adaptée à leurs besoins ;
– développer des stratégies de communication en matière de recyclage de déchets.

Ce projet a débuté en juin 2003, en collaboration avec la fondation privée *Trinijove*, par la collecte sélective du papier et du carton dans les bureaux de l'APB, et celle du verre dans les bars et restaurants. La collecte des canettes en aluminium et en fer est venu s'ajouter à cette première phase en février 2004.

Dans le cas des concessions de l'enceinte portuaire, le projet a débuté en avril 2004 avec trois circuits de collecte itinérante portant sur les déchets banals, le papier, le carton et la ferraille.

Sur les 25 entreprises concessionnaires qui adhèrent aujourd'hui au Plan de collecte intégrale des déchets



les terminaux ENAGAS, TEPESA et CLH.

Dans le domaine de la prévention, signalons le déroulement de différents exercices pratiques regroupant lamaneurs et sapeurs-pompiers, ainsi que la vérification du réseau de bouches incendie des nouveaux projets d'aménagement de l'enceinte portuaire.

L'APB a également mis un point final au programme de gestion des urgences de son Centre de contrôle, qui dispose désormais d'un outil de simulation relié aux bases de données du PEI pour faciliter la tâche des intervenants en cas d'urgence.

Qualité de l'air

Le processus d'amélioration et d'extension du réseau météorologique et de surveillance de la qualité de l'air de l'APB s'est poursuivi tout au long de l'année 2004. Une nouvelle station permettra désormais de mesurer la présence de composés soufrés dans

Ces opérations ont pour objectif d'étendre la collecte des fractions recyclables générées dans le Port pour :

- augmenter la portion de déchets recyclables collectée ;
- minimiser le volume de déchets ayant pour destination finale la décharge ;
- favoriser le développement d'une culture et d'habitudes de recyclage dans les bureaux, les bars, les restaurants et les entreprises ;
- respecter la réglementation en vigueur et suivre les directives du Programme de gestion des déchets municipaux et industriels de Catalogne en matière de recyclage ;
- contribuer à une économie substantielle en réduisant le volume de déchets transportés à la décharge ;

recyclables du Port de Barcelone, 20 font partie du circuit de collecte de déchets banals, 17 du circuit de collecte de papier et de carton, et 5 du circuit de collecte de ferraille.

L'Autorité Portuaire de Barcelone poursuit ses efforts pour améliorer la gestion des déchets et renforcer le recyclage qu'elle considère comme un véritable outil de gestion durable de l'environnement.

Projection extérieure

Le Port de Barcelone continue à participer au réseau de ports européens ECOPORTS, promu par la fondation EcoPorts. Ce réseau a pour objectif de favoriser les échanges d'informations environnementales entre les ports, ainsi que le

développement d'instruments de gestion environnementale adaptés à leurs besoins. La méthode d'autodiagnostic SDM, la base de données de solutions environnementales et le certificat PERS de bonne pratique environnementale des ports figurent parmi les instruments créés cette année. Le Port de Barcelone a également pris part, avec différents ports de toute l'Europe, à d'autres projets tels qu'ECONET, PEARL et TBT Clean, qui visent à améliorer la gestion environnementale.

Qualité des eaux et des sédiments

Les efforts réalisés en matière d'infrastructures portuaires et urbaines portent leurs fruits. Les résultats obtenus lors des différents contrôles effectués pendant l'année attestent de l'amélioration de la qualité des eaux portuaires : campagnes d'analyses physico-chimiques des eaux (41 en 2004), caractérisation des sédiments et suivi des populations d'animaux

des eaux portuaires basé sur des simulations numériques, différentes campagnes de mesure de paramètres océanographiques ont été menées à terme en 2004 ; 3 courantomètres et 2 marégraphes ont été installés à cette fin pendant les campagnes d'été et d'hiver. Ces études ont pour but de tenter d'établir un modèle des variations de niveau et des courants afin de déterminer l'évolution de la qualité des eaux portuaires en cas d'événements ponctuels (pluies torrentielles, etc.).

Dans le cadre des tâches de nettoyage des eaux, 1 626 m³ de déchets flottants ont été collectés, la plus grande partie pendant les mois d'été. Il s'agit de la quantité la plus élevée jamais comptabilisée.

Lutte contre la pollution marine et réception des déchets des navires

Les déchets collectés lors des différents épisodes liés à la pollution des eaux

destinés à en éclaircir les causes et à déterminer les responsabilités correspondantes.

L'année 2004 a également été marquée par un accroissement de la quantité de déchets remis aux opérateurs MARPOL du Port par les navires. À souligner en particulier l'augmentation de 16 % de la quantité totale de résidus huileux et d'hydrocarbures reçus.

Déchets présents dans les eaux du Port



Déchets remis aux opérateurs MARPOL par les navires

	MARPOL I	MARPOL V	Réception d'eaux résiduelles
Nombre de services fournis	813	6 980	40
Total en m ³	23 133	32 763	-

Évolution annuelle du service de réception de déchets MARPOL I (nombre et milliers de tonnes)

■ Quantité ■ Nombre de services



benthiques qui y vivent.

Suite à l'accord de collaboration conclu entre les Puertos del Estado, l'Université polytechnique de Catalogne et l'Autorité Portuaire de Barcelone concernant le développement d'un programme de contrôle de la qualité

portuaires se répartissent de la manière suivante : 21 % de macro-déchets flottants, 38 % d'hydrocarbures, 21 % de déchets flottants, 4 % d'eaux résiduelles et 16 % d'autres déchets.

Ces épisodes de pollution ont donné lieu à l'ouverture de 9 dossiers



Corps de garde-quais / Police portuaire

L'une des tâches de la Police portuaire a consisté, en 2004, à augmenter le niveau de sécurité fourni à l'ensemble de la communauté portuaire.



Les principales lignes d'action englobaient la coordination du PPP (Plan de protection portuaire), en vigueur depuis 2003, et l'application de l'ISPS (code international pour la sûreté des navires et des installations portuaires).

La mise en œuvre de l'ISPS a impliqué l'adoption d'un vaste éventail de mesures de sécurité visant à protéger les espaces et installations portuaires.

Ces mesures incluaient entre autres :

- La mise en place de procédures de coordination entre les différents corps de police qui interviennent dans la zone portuaire en cas d'urgence, et avec les pompiers, la protection civile et les services d'assistance sanitaire.

- Le renforcement de l'équipement informatique et audiovisuel du Centre de contrôle grâce à l'installation de nouvelles caméras de vidéosurveillance dans la zone portuaire.

- La mise en œuvre de nouvelles mesures de protection des navires de croisière pendant leur séjour dans le Port (sécurité terrestre et maritime).

- La participation des OPIP de la Police portuaire (officiers chargés de la protection des installations portuaires) à des cours de formation homologués assurés par la Faculté des sciences nautiques, et la désignation de leurs zones d'intervention.

L'accroissement du trafic des navires de croisière a par ailleurs contraint la Police portuaire à augmenter considérablement les mesures de sécurité en vigueur, notamment les suivantes :

- séparation et délimitation des zones dans les gares maritimes accueillant des croisières internationales ;

- contrôle des accès et du trafic ;
- contrôle exhaustif des marchandises, des personnes et des bagages à l'aide de rayons X (détection d'explosifs et de métaux) ;
- augmentation des contrôles d'accès dans les zones réservées à l'embarquement et au débarquement des passagers des croisières internationales.

Dans le domaine de la formation, un nouveau groupe d'étudiants, auquel est venu s'adjoindre un groupe de l'Autorité Portuaire de Tarragone, a suivi le cours de formation élémentaire de l'École de police de Catalogne.

Les agents de la Police portuaire ont quant à eux poursuivi leur formation continue obligatoire. Outre les cours de défense personnelle, de techniques d'intervention policière, et de circulation et de transport – assurés par les professeurs de la

division de la Circulation de la Police autonome de Catalogne –, ils ont assisté à des cours de sauvetage en mer et à des cours de catalan et d'anglais sanctionnés par des diplômes officiels.

Dans le cadre des actions entreprises par la Direction générale de la circulation de la Généralité de Catalogne, actions s'adressant à toutes

les forces de sécurité, la Police portuaire a mené une campagne spécifique de prévention des accidents conforme aux directives et aux programmes établis, et incluant des contrôles de la circulation et des contrôles préventifs du taux d'alcoolémie dans les zones les plus conflictuelles de l'enceinte portuaire.

complémentaires, la répartition des horaires de travail, les vacances, etc.

Cet ensemble de mesures permettra de déterminer de manière objective les apports et l'engagement du personnel, et constitue un pas en avant vers la modernisation des systèmes de gestion. Jointe au modèle européen d'excellence entrepreneuriale EFQM, à la réingénierie des processus et au tableau de bord complet, elle permettra d'aligner la structure organisationnelle sur les objectifs de l'Autorité Portuaire, pour le plus grand bénéfice des clients du Port.

En ce qui concerne la communication interne, les efforts réalisés en 2004 se sont traduits par la mise en œuvre d'un portail destiné aux employés. Cet outil, qui sera mis en service dans le courant de l'année prochaine, permettra de mieux gérer les flux d'informations, de simplifier les processus et d'améliorer la communication.

Dans le domaine social, signalons la



Ressources humaines



L'année 2004 a été marquée par d'importants changements dans la structure organisationnelle et la gestion du personnel.

Le nouvel organigramme de l'Autorité Portuaire de Barcelone a été approuvé par le Conseil d'Administration au mois de juillet.

Dans le domaine de la négociation collective, 2004 a été une année-clé puisqu'elle a vu la signature de la nouvelle Convention collective des Puertos del Estado et des autorités portuaires. Parmi les nouveautés de cette convention, valable pour 6 ans à compter de 2004, signalons l'application du modèle de gestion par compétences comme instrument intégral de classement professionnel, de formation et de promotion des travailleurs. Autre fait à souligner en ce qui concerne cette convention : la possibilité de négocier des accords d'entreprise dans différents domaines tels que les rétributions

mise à jour des Spécifications du plan de pension pour les employés de l'Autorité Portuaire de Barcelone dans la nouvelle loi relative aux plans et aux fonds de pension. Le plan de pension des employés de l'APB a été instauré en 1997. Premier plan de ce type créé par une autorité portuaire en Espagne, il constitue aujourd'hui un modèle pour les autres Puertos del Estado.

Pour terminer, il convient de signaler que les nouvelles activités proposées cette année dans les installations sportives de l'APB (aérobic et tai chi) ont été très bien accueillies par le collectif féminin et ont contribué à une utilisation accrue de ces installations par les femmes. Les activités plus traditionnelles – tournois de football en salle, tennis et frontennis – ont quant elles remporté le même succès que les années précédentes.

Prévention de risques professionnels

Du point de vue organisationnel, le Service de prévention des risques professionnels dépend depuis cette année de la direction des Ressources Humaines. Ce changement reflète l'implication progressive de la direction de l'APB dans les thèmes liés à la sécurité et à la santé au travail.

Conformément au plan de prévention prévu pour l'année, le Service de prévention de l'APB a commencé à réévaluer les risques professionnels

auxquels sont exposés les employés de l'entreprise. Il a également organisé, en collaboration avec le Service de formation, des cours de prévention des troubles musculaires et osseux destinés aux membres des services techniques et administratifs qui travaillent devant un écran, des cours de sécurité routière destinés à l'ensemble du personnel et un cours élémentaire de prévention des risques professionnels destiné aux nouveaux délégués de prévention.

s'est traduite par la mise en place d'un plan de formation s'adressant au corps des garde-quais et incluant une mise à jour de la connaissance des normes, un cours de techniques de sauvetage en mer et la formation de cinq officiers de protection des installations portuaires.

Le personnel technique et administratif a quant à lui suivi une formation en capacités et techniques de gestion. La mise à jour des connaissances et l'informatique ont également fait l'objet d'une attention particulière, tout comme les nouvelles technologies Internet et la rédaction numérique, une nouvelle forme de communication qui requiert un nouveau mode d'expression.

Autre formation à signaler : le cours officiel de "patron portuaire", organisé par la Direction générale de la pêche et des affaires maritimes dans les installations de l'APB et certifié par l'École de formation nautique et de pêche de la Généralité de Catalogne.



Formation

La société actuelle accordant une importance croissante aux connaissances, le développement des capacités et des compétences des employés de toute entreprise et la mise à jour constante de leurs connaissances figurent parmi les principaux aspects de la gestion des ressources humaines.

Dans ce sens, et pour répondre aux besoins de l'APB, le département des Ressources Humaines a centré la formation sur différents groupes de collaborateurs.

L'importance que revêt la sécurité

Dans un domaine plus individuel, et pour répondre à des besoins tels que le développement professionnel et la mise à jour des connaissances techniques, les collaborateurs du Port ont participé à 11 mastères et formations post-licence, et à 93 séminaires.

Pour terminer, il convient de mentionner l'une des actions phares de l'année 2004 : le lancement des Journées de diffusion de la gestion portuaire, qui ont pour but de diffuser les activités et projets exécutés par les différents départements de l'Autorité Portuaire de Barcelone. Ces journées, qui démontrent la volonté de la direction de s'impliquer dans la gestion des connaissances, ont reçu un excellent accueil de la part des employés.

Le Service linguistique

Le Service linguistique de catalan (SLC) a continué à organiser des cours

de catalan et d'anglais pour les employés de l'APB pendant toute l'année universitaire 2003/2004. Les employés des entreprises de la Communauté Logistique Portuaire ont également profité de la possibilité qui leur était offerte d'accéder gratuitement aux cours de catalan.

Le SLC a ainsi organisé neuf cours généraux de catalan et a ouvert un site Internet d'enseignement à distance.

En ce qui concerne l'anglais, le SLC a organisé des cours généraux correspondant à chacun des six niveaux préconisés par le Conseil de l'Europe.

Les cours de langues sont assurés par la faculté des langues (UAB Idiomes) de l'Université autonome de Barcelone (UAB), qui garantit une formation de qualité et décerne des diplômes officiels. Le Cabinet de langue catalane se charge de l'enseignement du catalan et le Service des langues modernes de l'enseignement de l'anglais.



Centre de Documentación

En 2004, le Centre de documentation de l'Autorité Portuaire de Barcelone s'était fixé pour principal objectif la qualité maximale du service. Cette ambitieuse finalité d'excellence l'a mené à définir et à appliquer un plan de révision, d'évaluation et d'amélioration des outils et



Outre le soutien linguistique qu'il fournit traditionnellement aux employés de l'APB et de la Communauté Logistique, le département Conseil du SLC a collaboré à différents projets comme le bulletin électronique trimestriel CLink et le site corporatif.

Le SLC a également participé, en collaboration avec les services linguistiques des ports de Tarragone et des Baléares, à l'élaboration et à la maintenance du site de ressources partagées www.xlport.net, créé dans le cadre de l'accord de collaboration signé en 2001 par les trois autorités portuaires.

Pour terminer, signalons que le SLC a célébré au mois d'avril la cinquième édition des Jeux floraux du Port et de la Communauté Logistique, qui ont bénéficié de la présence de l'écrivain Carme Riera, qui a dédié ses ouvrages à tous les participants.

procédures destinés aux usagers.

Une gestion basée sur l'automatisation des processus et son expérience en matière de nouvelles technologies ont permis au Centre de documentation de répondre à un plus grand nombre de demandes. Jointe à la création de bases de données personnalisées adaptées aux besoins des clients, la numérisation des documents, qui a débuté il y a quelques années et s'est poursuivie en 2004, a été l'un des éléments-clés de cette amélioration.

Parmi les principales actions menées à terme en 2004 par chacun des pôles du Centre de documentation, il convient de citer les suivantes :

Archive centrale

L'archive administrative du Port de Barcelone a accueilli cette année 120 m de documentation supplémentaire issue du transfert de 756 caisses provenant de différents départements de l'APB. Cette archive et le fonds de




Port Vell

Depuis la création du Port Vell, en 1995, la ligne d'horizon du Port de Barcelone est visuellement marquée par l'architecture.

L'ouverture du Port sur la ville est devenue un succès au fil des ans. Elle a non seulement modelé l'actualité novatrice et de premier

entreprises à s'actualiser, car les enquêtes et les études constantes effectuées au cours des dix ans qui se sont écoulés ont fourni les données nécessaires à l'amélioration du présent et de l'avenir d'une zone aussi emblématique qu'unique.

Le Maremagnum est donc en pleine reconversion, tant du point de vue physique qu'en ce qui concerne son contenu et sa direction. L'Aquarium, qui a été visité par 1 325 625 personnes en 2004, croît lui aussi en termes d'espèces et de contenu éducatif. L'Imax projette des films tournés en format ciné traditionnel et portés au format Imax, et a accueilli cette année 532 625 spectateurs. Le musée Maritime (428 549 visiteurs) et le musée d'Histoire de la Catalogne (337 706 visiteurs) restent parmi les musées catalans les plus visités. Les zones publiques qui relient le passeig Maritim et la plaça del Mar, le passeig Joan de Borbó, les plages et le quai Bosch i Alsina transforment par



plan de la ville, mais a aussi consolidé son passé historique. Des constructions à forte personnalité comme le World Trade Center, l'Imax et l'Aquarium voisinent des bâtiments rénovés comme le Palau de Mar et le siège du Port de Barcelone, et l'architecture emblématique de la Rambla de Mar et des tours de Sant Sebastià et Jaume I façonnent son physique.

Mais le Port Vell est bien plus, comme le montrent les 13 millions de visiteurs qu'il a accueilli cette année. C'est un véritable succès et une référence en matière d'espaces de loisirs, de culture, de sports et d'affaires.

Si le passage du temps a consolidé cet espace, il a aussi mené les

ailleurs les espaces publics en de vastes zones diaphanes de promenade et de détente. Lieu pour tous les publics, le Port Vell s'enorgueillit aussi d'une grande tradition sportive grâce à ses clubs associatifs centenaires : le Reial Club Maritim, le Real Club Náutico, le Club Natació Atlètic-Barceloneta et le Club Natació Barcelona.

L'autre public du Port Vell, c'est-à-dire les entreprises, institutions et ONG qui ont organisé et présenté des activités de toutes sortes dans le cadre incomparable que constitue cet espace, mais aussi les visiteurs, transforment les activités temporaires qui se déroulent dans les espaces publics en témoignages de consolidation du Port

Vell. Bon nombre de ces activités se répètent chaque année : Foire au Vin et au Cava, représentations du Cirque Raluy, Ludothèque, salon Firagran, régates Zegna, Godó et Freixenet, Coupe Nadal de natation, fêtes de la Mercè, rallye Barcelone-Sitges et Grande rencontre de groupes d'habanera. D'autres événements tels que le Festival de la mer, la Naumachie et le Festival des sirènes, tous liés aux activités du Forum 2004, ou encore le rallye Barcelone-Dakar,



ont été des expériences uniques d'organisation et de collaboration entre des entités dont les intérêts diffèrent, mais qui, en définitive, contribuent ensemble au succès du Port et de Barcelone.

Les chiffres parlent d'eux-mêmes : entre les activités précédemment citées et les tournages publicitaires ou de longs-métrages, les sessions de photos, les reportages, les retransmissions des médias, etc., le Port Vell a autorisé cette année plus de 260 activités temporaires.

L'année 2004 a donc été riche en succès pour le Port Vell.





World Trade Center Barcelona

Le World Trade Center Barcelona (WTCB) a été en 2004 un point de référence pour le monde des affaires. Ses installations et ses services forment un environnement optimum pour l'expansion commerciale. De prestigieuses entreprises telles que Carbueros Metálicos, S.A., Lanxess

l'entreprise Roca. Cette année a été marquée par la création d'un nouvel espace pour les congrès : la salle Port Vell. Équipée des dernières technologies, cette salle de 670 m² offre une vue magnifique sur la mer. Entièrement modulable, elle permet en outre de combiner trois espaces en un.

Le profil technologique du complexe est renforcé d'année en année par de nouveaux services. En 2004, le WTCB a par exemple implanté un système de facturation électronique, qui permet aux clients de recevoir toutes les factures par mail au format PDF, un avantage indiscutable en termes d'efficacité. Ce processus vient compléter les services en ligne, opérationnels depuis 2002, qui offrent entre autres la possibilité de consulter les factures clients de manière personnalisée.

Dans le domaine de la qualité, l'amélioration continue figure toujours au rang des priorités du WTCB. C'est pourquoi il dote ses services et ses



Holding Hispania, S.L., La Esfera de los Libros et Intereurope AG ne s'y sont pas trompées et ont décidé cette année de s'y installer. D'autres, comme Transcom Worldwide Spain, S.A. et Amgen S.A., ont démontré leur satisfaction en agrandissant les bureaux dont ils disposaient déjà.

Le centre de congrès a accueilli plus de 80 000 personnes à l'occasion de 550 événements de différents types, dont : le séminaire sur le gouvernement local et développement organisé par la députation de Barcelone, le XLVI^e Rallye international de voitures d'époque, le Festival de la mer, le Forum TIC, la X^e édition du Manager Business Forum, le I^{er} symposium international Esteve sur la maladie d'Alzheimer, les X^e Journées scientifiques de podologie, des Journées sur la gestion des impôts et taxes, et les nouvelles technologies, et la convention annuelle de la division Chauffage de

installations de nouveaux outils destinés à garantir la satisfaction totale des utilisateurs (enquêtes de qualité dans les entreprises du centre et auprès de visiteurs, audits internes, modules de suggestions et de réclamations, etc.). Parmi les actions entreprises, citons : la desserte étendue des transports publics, la mise en place de boîtes aux lettres, l'amélioration des services postaux et la publication du nouveau Guide des Services du WTCB. L'un des aspects les plus appréciés par les clients a été l'adjonction de nouveaux services dans la zone commerciale du WTCB : le nouveau restaurant *EAT* – spécialisé dans la cuisine méditerranéenne et contemporaine, et pouvant accueillir 150 personnes –, une supérette proposant une vaste gamme de produits et des cadeaux, et l'agence de voyages *Prestige*, spécialisée dans les voyages d'affaires.

La commercialisation de la première



phase du projet WTC Almeda Park, qui comportera 40 000 m² de bureaux et de services, et auquel participe le WTC Barcelona, a avancé à un rythme soutenu en 2004. De nombreuses entreprises, dont Securitas, Bausch & Lomb, Computer Associates, Transiciel et Alstom Power, se sont d'ores et déjà installées dans ce nouveau centre d'affaires situé à Cornellà de Llobregat. La zone commerciale de la première phase est entièrement commercialisée et bénéficie des services de prestigieuses entreprises telles que Manpower, AVIS, BBVA et Maxcercity. La technologie et la flexibilité sont les traits différenciateurs de cette nouvelle offre d'espaces de bureaux de qualité, caractérisée par un concept novateur sur le marché immobilier espagnol, dans la ligne adoptée par le WTCB. La deuxième phase de ce projet débutera en avril 2005. Elle inclura la construction de trois immeubles de

bureaux d'une surface unitaire d'environ 15 000 m², d'un siège corporatif de 10 000 m² et d'une tour de 27 étages qui accueillera un apparthôtel et différents locaux commerciaux d'une surface totale de 8 000 m².



L'accroissement enregistré cette année par le trafic de marchandises est venu confirmer, de manière encore plus marquée, la tendance à la hausse déjà sensible lors des exercices précédents. Le trafic total a augmenté de 13,07 %, ce qui représente près du double de l'augmentation enregistrée en 2003 (7,62 %) et de l'accroissement total constaté à l'échelle nationale (7,44 %). Les augmentations les plus marquantes sont à mettre à l'actif du

premier monde croît de l'équivalent du double du PIB ; cela, bien entendu, dans des conditions optimales, tant du point de vue du capital que du travail. C'est un signe de bonne gestion portuaire.

Le PIB ayant augmenté en 2004 de 2,7 % en Espagne et de 2,6 % en Catalogne, les résultats obtenus par le Port peuvent véritablement être qualifiés d'excellents.

Bien que la réponse à cette croissance soit, dans le cas de Barcelone, limitée par la capacité du Port, celle des installations portuaires et des navires, et la stratégie d'allotement des compagnies en Méditerranée et à Barcelone, la venue de nouvelles compagnies ou lignes maritimes susceptibles de faire escale dans le Port ou d'y réaliser des opérations laisse entrevoir d'autres possibilités de croissance.

L'année 2004 a également été marquée par l'entrée en vigueur de la

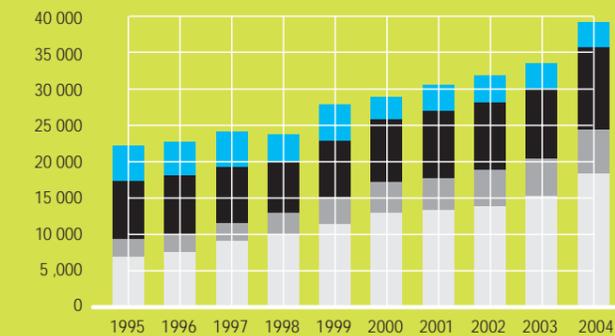


2 Évolution du trafic

Port de Barcelone Rapport annuel 2004

Structure du trafic de marchandises, 1995-2004 (Milliers de tonnes)

■ Solides en vrac ■ Liquides en vrac ■ March. conventionnelles ■ March. conteneurisées



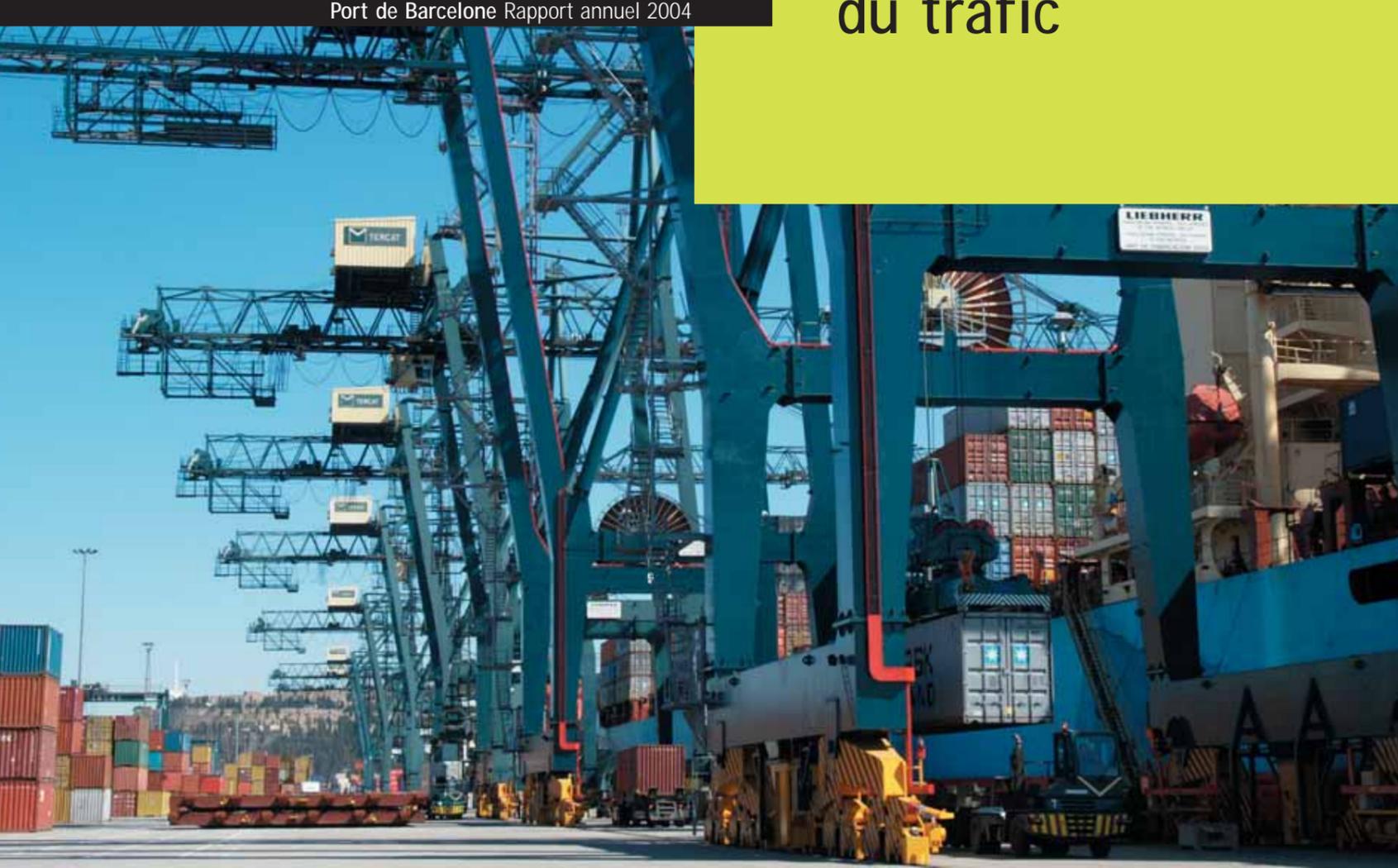
	1995	1996	1997	1998	1999	2000	2001	2002	2003	2004
March. conteneurisées	6 981	7 628	9 071	10 002	11 532	12 989	13 430	13 842	15 344	18 344
March. conventionnelles	2 420	2 466	2 694	3 078	3 792	4 596	4 706	5 453	5 574	6 437
Liquides en vrac	8 215	8 347	8 045	7 238	8 500	8 966	9 515	9 930	10 159	11 071
Solides en vrac	5 115	5 130	5 077	4 407	4 053	3 254	3 818	3 383	3 698	3 468
Total	22 731	23 571	24 887	24 725	27 877	29 805	31 469	32 608	34 775	39 320

trafic des véhicules (+ 20,94 %), des conteneurs (+ 15,98 %) et des produits en vrac liquides (+ 8,97 %).

Les efforts réalisés par la Communauté Logistique de Barcelone se sont une fois de plus traduits par des indicateurs qui placent l'indice de croissance du Port bien au-dessus de celui de ses concurrents, qu'il s'agisse des plus proches ou de ceux qui, de loin, luttent également pour jouer un rôle de premier plan dans l'extension de l'arrière-pays du Port.

On considère que le comportement d'un port peut être qualifié d'excellent lorsque sa croissance équivaut à deux ou trois fois le produit intérieur brut (PIB), car on estime que le trafic maritime des pays développés du

nouvelle Loi 48/2003, du 26 novembre, relative au régime économique et de prestation de services des ports d'intérêt général. Cette loi implique un changement substantiel dans le modèle de gestion des ports du système portuaire national et dans les relations entre les autorités portuaires et les agents économiques du monde du transport, de la logistique et du commerce.





Analyse par type de navigation

Le trafic extérieur et le cabotage ont tous deux connu un accroissement significatif puisqu'ils ont respectivement augmenté de 14,09 % et 8,84 %. Cet indicateur incontestable de la consolidation du Port à l'avant-garde du trafic international confirme également sa position privilégiée en

tant que centre de distribution au sein de la macrorégion euroméditerranéenne.

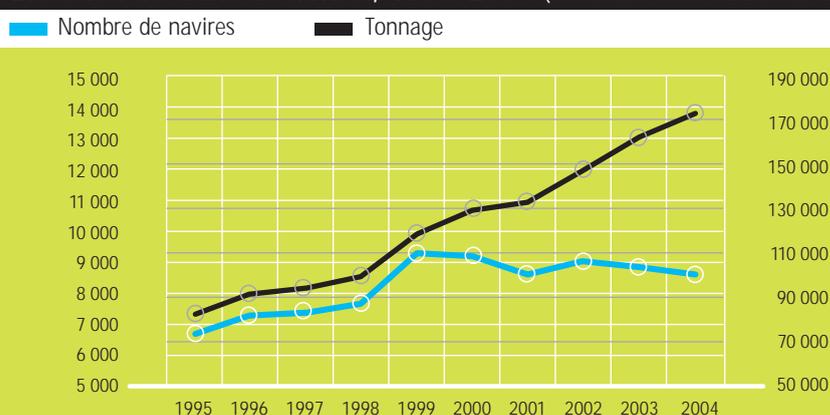
En ce qui concerne les marchandises embarquées et débarquées, il convient de signaler une tendance à l'équilibre due à l'augmentation du volume de marchandises embarquées caractérisé par un différentiel de croissance de 2,79 points. Le total de marchandises débarquées s'est élevé à 25 060 206 tonnes en 2004, soit 2 702 951 tonnes de plus qu'en 2003, ce qui représente une augmentation de 12,09 %. Avec 14 260 585 tonnes, les marchandises embarquées ont quant à elles enregistré une croissance de 14,84 % par rapport à l'année 2003, au cours de laquelle 12 417 432 tonnes avaient été manipulées.

Évolution du trafic de marchandises par type de navigation, 1995-2004 (Milliers de tonnes)



	1995	1996	1997	1998	1999	2000	2001	2002	2003	2004
International	18 912	19 297	20 390	19 780	22 432	24 264	25 289	26 651	28 027	31 977
Cabotage	3 820	4 274	4 497	4 945	5 445	5 541	6 180	5 957	6 748	7 344
Total	22 732	23 571	24 887	24 725	27 877	29 805	31 469	32 608	34 775	39 321

Évolution du trafic de navires, 1995-2004 (en nombre et en milliers de tonnes)



	1995	1996	1997	1998	1999	2000	2001	2002	2003	2004
Nombre de navires	6 854	7 200	7 385	7 712	9 204	9 138	8 651	8 993	8 865	8 610
Tonnage	82 833	91 022	93 684	101 713	118 697	129 158	132 121	146 992	161 820	172 817

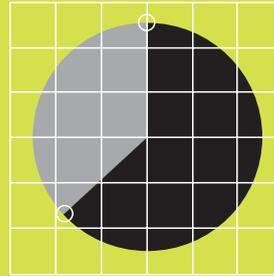
Marchandises diverses

Les marchandises diverses continuent à gagner du terrain par rapport aux autres marchandises. Le trafic des marchandises diverses, conteneurisées ou non, s'est élevé cette année à 24 781 387 tonnes, un chiffre nettement supérieur à celui enregistré par les marchandises en vrac, qui a atteint 14 539 404 tonnes. La part des marchandises en vrac dans le trafic total s'est élevée à 36,98 % et celle des marchandises diverses à 63,02 %, les résultats montrant un différentiel de croissance de 3,02 points en faveur de celles-ci.

Le taux de conteneurisation est resté élevé : 74,02 %. Son augmentation s'est limitée à 0,91 %.

Part de marchandises diverses dans le trafic total, 2004 (Milliers de tonnes)

■ Marchandises diverses : 24 781 (63 %)
 ■ Reste du trafic : 14 540 (37 %)



Évolution du trafic de marchandises diverses conteneurisées, 1995-2004 (Milliers d'EVP et milliers de tonnes)

■ EVP ■ Tonnes



	1995	1996	1997	1998	1999	2000	2001	2002	2003	2004
EVP	689	767	972	1 095	1 235	1 388	1 411	1 461	1 652	1 916
Tonnes	6 981	7 628	9 071	10 002	11 532	12 989	13 430	13 842	15 344	18 344

Conteneurs



Le trafic de conteneurs a atteint 1 916 493 EVP en 2004. Cette forte progression, de 15,98 %, confère au Port de Barcelone le plus haut taux de croissance de son environnement géo-économique. Il convient également de signaler l'équilibre, devenu habituel, entre embarquements (950 993 EVP) et débarquements (965 500 EVP), qui ont enregistré une augmentation respective de 16,98 % et 15,02 %, tant en matière de trafic extérieur que de cabotage.

En ce qui concerne la répartition du trafic de conteneurs par type

d'opération, les embarquements sont arrivés en tête, avec 35,82 %, la deuxième place revenant aux débarquements, avec 34,24 %, et la troisième aux transits, avec 29,94 %.

Outre l'Espagne, les marchandises conteneurisées ont eu pour principales destinations la Turquie, les États-Unis et la Chine, mais il convient de signaler la place de plus en plus importante occupée par les pays méditerranéens, l'Afrique du Nord et le Proche-Orient. Dans la rubrique des débarquements, le principal pays d'origine a été la Chine, qui était suivie de l'Espagne, des États-Unis, de l'Inde, du Brésil et de différents pays d'Orient et du continent américain.

Automobiles

Produits en vrac liquides

Le trafic des produits en vrac liquides s'est élevé à 11 071 097 tonnes, soit 8,97 % de plus qu'en 2003. À souligner dans cette rubrique les hydrocarbures, qui ont représenté 86,33 % du total, et notamment le gaz naturel, avec 5 346 229 tonnes.

Affichant 9 561 878 tonnes, le trafic

extérieur a enregistré une augmentation de 5,97 %. C'est le cabotage qui, une fois de plus, a connu la progression la plus significative : 32,82 %, avec un total de 1 509 220 tonnes. La progression la plus significative : 32,82 %, avec un total de 1 509 220 tonnes.

Malgré une concurrence croissante et de plus en plus féroce dans l'environnement géo-économique du Port de Barcelone, le trafic des automobiles a enregistré une forte croissance en 2004. Il a atteint un record historique de 785 446 unités, soit une augmentation de 20,94 % par rapport à 2003.

Ce chiffre est essentiellement à mettre à l'actif du trafic extérieur qui a progressé de 23,70 % (678 754 unités), aux transits qui ont augmenté de 46,95 % (151 227 unités) et au cabotage dont la croissance a atteint 5,94 % (106 692 unités).

Évolution du trafic d'automobiles, 1995-2004 (nombre de véhicules)

	1995	1996	1997	1998	1999	2000	2001	2002	2003	2004
Nombre de véhicules	420 120	491 303	533 402	622 162	564 806	644 253	613 073	603 900	649 441	785 446
Trafic d'automobiles par type de navigation					2003		2004	% variation		
	Cabotage				100 713		106 692	5,94		
International				548 728		678 754	23,70			
Trafic international d'automobiles	Importations				145 926		182 351	25,00		
	Exportations				299 894		345 176	15,10		
	Transit				102 908		151 227	46,95		



Produits en vrac solides

Le trafic des produits en vrac solides s'est élevé à 3 468 306 tonnes, soit une diminution de 6,21 %, les produits ayant connu les baisses de trafic les plus significatives étant le soja, les céréales et les farines.

Passagers

Avec plus d'un million de passagers de croisière, le Port de Barcelone consolide sa position de leader européen de ce trafic. Bien que la perte de trois opérateurs ait entraîné une diminution de 2,65 % par rapport à l'année passée, toutes les prévisions de croissance ont été dépassées. Fait significatif, le nombre de passagers à l'embarquement et au débarquement, qui représente plus de 55 % du total du trafic de croisières et justifie les importants

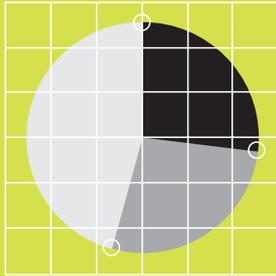
investissements effectués par les opérateurs privés en matière d'installations.

Dans le domaine des ferries, le poste ayant progressé le plus nettement a été le trafic communautaire. Les lignes régulières avec les Baléares ont quant à elles suivi une tendance similaire à celle de l'année passée. La nouvelle ligne Barcelone-Civitavecchia a accueilli plus de 50 000 passagers en 9 mois et le trafic avec Oran, Alger, Tanger et d'autres ports d'Afrique du Nord a augmenté de 30 000 personnes, portant le total à 946 788 passagers, soit 15,36 % de plus qu'en 2003.



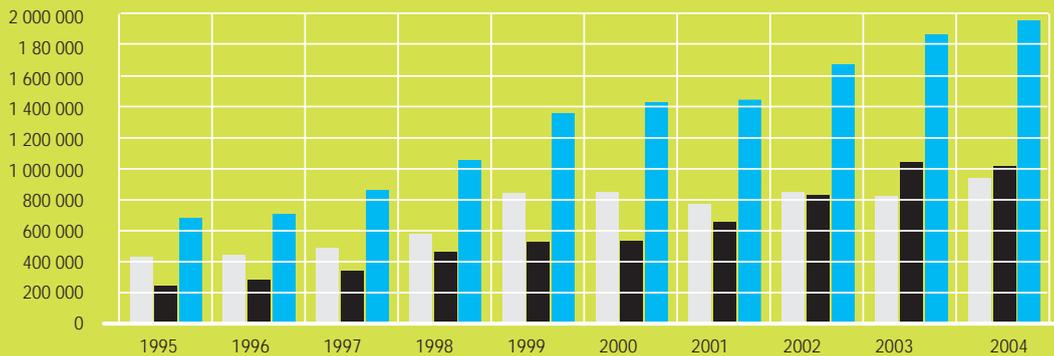
Répartition du trafic de passagers de croisière, 2004

- Embarquement : 280 294 (27 %)
- Débarquement : 278 914 (27 %)
- Transit : 462 197 (46 %)



Évolution du trafic de passagers, 1995-2004

■ Passagers de cabotage ■ Passagers de croisière ■ Total



	1995	1996	1997	1998	1999	2000	2001	2002	2003	2004
Passagers de cabotage	448 170	453 126	509 944	588 946	836 656	847 973	790 260	855 865	820 737	946 788
Passagers de croisière	233 389	277 324	358 990	476 476	541 596	576 648	652 800	834 659	1 049 230	1 021 405
Total	681 559	730 450	868 934	1 065 422	1 378 252	1 424 621	1 443 060	1 690 524	1 869 967	1 968 193

Transport maritime à courte distance

Le transport maritime à courte distance, ou Short Sea Shipping (SSS), mérite une attention particulière car il acquiert une importance croissante au sein de l'offre du Port de Barcelone. C'est à la fois l'un des points sur lesquels la Communauté logistique mise pour l'avenir et un élément-clé du Plan stratégique du Port, car c'est une alternative viable au transport par route et un moyen de capter des clients non maritimes.

Au cours des cinq dernières années, le SSS a connu une croissance moyenne de 4,48 % en nombre

d'unités transportées, de 9,40 % en poids et de 19,76 % en passagers.

Ce trafic a enregistré une progression notable en 2004 : le nombre de passagers a augmenté de 51,97 % (163 538 personnes) et le volume de marchandises de 25,62 % (1 449 888 tonnes). Le nombre de camions et de semi-remorques a quant à lui atteint 41 961 unités, soit 9,51 % de plus que l'année passée, le nombre d'unités pleines ayant augmenté de 7,52 % et le nombre d'unités vides de 42,80 %.



Port de Barcelone Rapport annuel 2004



3 Exercice économique et financier





La nouvelle Loi 48/2003 relative au régime économique et aux conditions de prestation de services des ports d'intérêt général est entrée en vigueur le 1^{er} janvier 2004. Le principal objectif de ce nouveau cadre légal est d'adapter le régime économique, la prestation de services et la gestion du domaine public portuaire à un nouveau modèle dans lequel les autorités portuaires sont chargées d'approvisionner et de gérer le domaine public, la

entraîné une variation substantielle des prix et, en conséquence, une augmentation des recettes des services aux navires et des redevances des concessions, au détriment des recettes du trafic de marchandises.

Le montant net du chiffre d'affaires a augmenté de 15 % par rapport à 2003 et a permis d'obtenir un bénéfice d'exploitation de 46,462 millions d'euros, soit 22 % de plus que lors de l'exercice précédent.

En excluant les frais correspondant au financement des Puertos del Estado, que la nouvelle loi considère comme des frais d'exploitation à compter de 2004, l'accroissement du bénéfice d'exploitation se situe aux alentours de 35 % par rapport à 2003.

Le taux d'endettement assumé pour financer les investissements a entraîné un accroissement de 45 % des frais financiers par rapport à 2003. Le



prestation de services étant transférée à un niveau subsidiaire.

L'Autorité Portuaire a clôturé l'exercice économique 2004 avec un bénéfice net de 35,912 millions d'euros, soit 33 % de plus que l'année précédente.

L'augmentation du bénéfice s'est essentiellement centrée sur le résultat d'exploitation, les principaux facteurs de progression ayant été :

- La croissance de 13 % du trafic annuel, qui a porté le volume total à plus de 40 millions de tonnes.

Le trafic de conteneurs a augmenté de 16 % et a pratiquement atteint les 2 millions d'EVP.

- La politique de limitation des frais, qui a permis de réduire de 1 % l'ensemble des frais courants par rapport à l'exercice précédent.

- La transformation des principaux tarifs portuaires en taxes, suite à l'entrée en application de la Loi 48/2003. Cette transformation a

résultat financier est donc resté négatif et les pertes ont augmenté de 29 %. À la clôture de l'exercice, l'endettement bancaire à long terme s'élevait à 166,010 millions d'euros, 90 % de ce montant provenant des prêts concédés par la Banque européenne d'investissement.

Le résultat extraordinaire s'est soldé par une perte de 4,145 millions d'euros, ce qui, en termes absolus, implique une augmentation nette de 1,902 millions d'euros par rapport aux pertes de 2,243 millions d'euros enregistrés en 2003. Le résultat des opérations est ainsi de 18 % supérieur à celui de l'année précédente.

L'apport net de 967 000 euros effectué par l'Autorité Portuaire au Fonds de contribution interportuaire a finalement porté le résultat final de l'exercice à 35,912 millions d'euros.

Le total des ressources issues des opérations (*cash flow*) s'est élevé à 63,716 millions d'euros, ce qui

représente une augmentation de 18 % par rapport aux ressources générées en 2003. Cet accroissement revêt une importance particulière si l'on tient compte du fait que, pendant les quatre dernières années, la capacité de l'Autorité Portuaire à générer des ressources destinées au financement des investissements a augmenté à un rythme de 10 %.

En excluant les frais correspondant au financement des Puertos del Estado, comme pour le bénéfice d'exploitation, le *cash flow* de l'exercice s'est élevé à 68,205 millions d'euros. En termes comparables, les ressources ont donc augmenté de 27 % par rapport à l'exercice précédent.

Les investissements en immobilisations corporelles réalisés par l'Autorité Portuaire au cours de cet exercice ont atteint un nouveau record historique. Ils se sont élevés à 150,437 millions d'euros, ce qui représente une augmentation de 17 % par rapport aux

128,746 euros de l'année 2003.

Les principales actions effectuées pendant l'année 2004 dans le cadre du financement du Plan Directeur ont été les suivantes :

- Entrée de fonds de 49,946 millions d'euros émanant du Fonds de cohésion européen.
- Versement du quatrième prêt de la Banque européenne d'investissement pour un montant de 50 millions d'euros.
- Utilisation d'un capital de 13 millions d'euros émanant du prêt syndiqué souscrit auprès de la banque Santander Central Hispano.

Résultat d'exploitation

Résultat d'exploitation (Milliers d'euros)

	2004	2003	Var	% Var
Recettes d'exploitation	117 315	101 895	15 420	15 %
Montant net du chiffre d'affaires	114 829	100 202	14 627	15 %
Autres recettes d'exploitation	2 486	1 693	793	47 %
Frais d'exploitation	73 853	66 410	7 443	11 %
Frais de personnel	27 429	26 080	1 349	5 %
Dotation aux amortissements sur immobilisations	25 231	21 845	3 386	16 %
Variation des provisions pour risques d'insolvabilité	4	(67)	71	-106 %
Autres frais d'exploitation	21 189	18 552	2 637	14 %
	43 462	35 485	7 977	22 %

Montant net du chiffre d'affaires (Milliers d'euros)

	2004	2003	Var	% Var
Services liés aux navires	27 768	17 956	9 812	55 %
Services liés aux passagers	4 295	1 160	3 135	270 %
Services liés aux marchandises	41 183	50 068	(8 885)	-18 %
Autres services	4 008	3 264	744	23 %
Redevances concessions	37 575	27 754	9 821	35 %
	114 829	100 202	14 627	15 %

Recettes d'exploitation

Les recettes issues des services portuaires et des redevances des concessions du domaine public portuaire ont entraîné une augmentation de 15 % du chiffre d'affaires par rapport à l'année précédente¹.

Il convient de signaler les effets de la nouvelle loi sur la répartition des principales sources de recettes de l'Autorité Portuaire. Les recettes directement issues du trafic de marchandises, qui représentaient 50 % du chiffre d'affaires en 2003, ne représentent plus que 36 % en 2004.

Les recettes des concessions du domaine public et des services liés aux navires ont respectivement atteint 33 % et 24 % du total. Dans l'ensemble, le chiffre d'affaires a augmenté de 15 % par rapport à l'année précédente, un résultat également dû aux bonnes

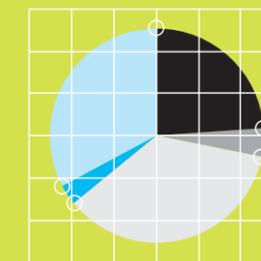
performances du Port dans le domaine des activités commerciales.

¹ Pour obtenir des données comparables avec celles de l'exercice précédent, les postes de recettes figurant dans le tableau incluent les 20 % correspondant à la taxe sur les services généraux (TSG).

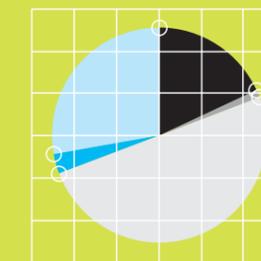
Montant net du chiffre d'affaires

	2004	2003
Services liés aux navires	24 %	18 %
Services liés aux passagers	4 %	1 %
Services liés aux marchandises	36 %	50 %
Autres services	3 %	3 %
Redevances concessions	33 %	28 %

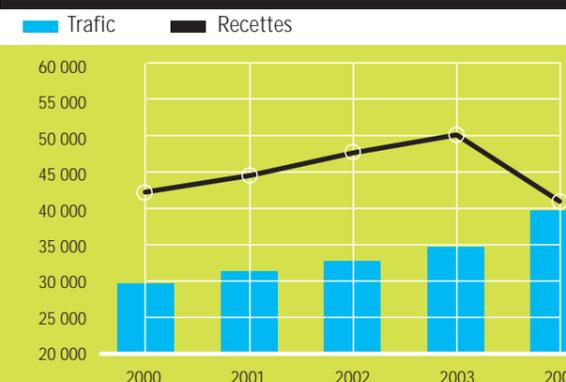
2004
114 829 000 euros



2003
100 202 000 euros

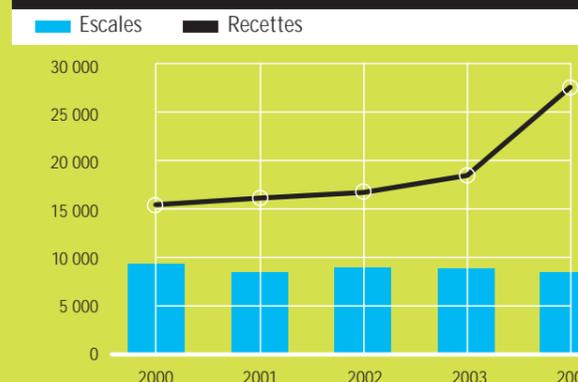


Évolution du volume de trafic et des recettes des services liés aux marchandises



	2000	2001	2002	2003	2004
Trafic	29 805	31 469	32 608	34 775	39 321
Recettes	42 396	44 158	47 495	50 068	41 183

Évolution du nombre d'escales et des recettes des services liés aux navires



	2000	2001	2002	2003	2004
Escales	9 139	8 651	8 993	8 861	8 610
Recettes	15 199	16 214	16 832	17 956	27 768

Frais d'exploitation

Les frais d'exploitation ont augmenté de 11 % par rapport à 2003. L'imputation d'un montant de 4,489 millions d'euros au titre du financement des Puertos del Estado² a contribué pour plus de moitié à cette augmentation, l'autre facteur décisif ayant été l'accroissement de 16 % des dotations aux amortissements des immobilisations de l'exercice.

La politique de limitation des frais a par ailleurs porté ses fruits puisque les frais courants ont diminué par rapport à l'exercice précédent. Dans ce domaine, les frais de personnel ont été les seuls à enregistrer une variation à la hausse, due à la régularisation des effectifs.

Les indemnités pour départ volontaire ont augmenté de 51 % (690 000 euros en termes absolus). Cet accroissement est l'une des principales raisons de l'augmentation de l'ensemble des frais de personnel, qui a dépassé de 3 points la variation de 2 % enregistrée par le poste des salaires et traitements. La part des frais courants dans le chiffre d'affaires est passée de 44 % en 2003 à 38 % en 2004.

² Ce poste, ajouté aux frais d'exploitation suite à la mise en application de la nouvelle loi, équivalait à 4 % du total des recettes issues des taxes portuaires.

Frais d'exploitation (Milliers d'euros)

	2004	2003	Var	% Var
Frais courants	43 362	43 847	(485)	-1 %
Grais de personnel	27 429	26 080	1 349	5 %
Services extérieurs	14 961	16 475	(1 514)	-9 %
Autres frais de gestion courants	972	1 292	(320)	-25 %
Autres frais d'exploitation	30 491	22 563	7 928	35 %
Dotations aux amortissements des immobilisations	25 231	21 845	3 386	16 %
Variation des provisions pour risques d'insolvabilité	4	(67)	71	
Impôts	767	785	(18)	-2 %
Financement des ports d'État	4 489	-	4 489	
	73 853	66 410	7 443	11 %



Utilisation et origine des fonds

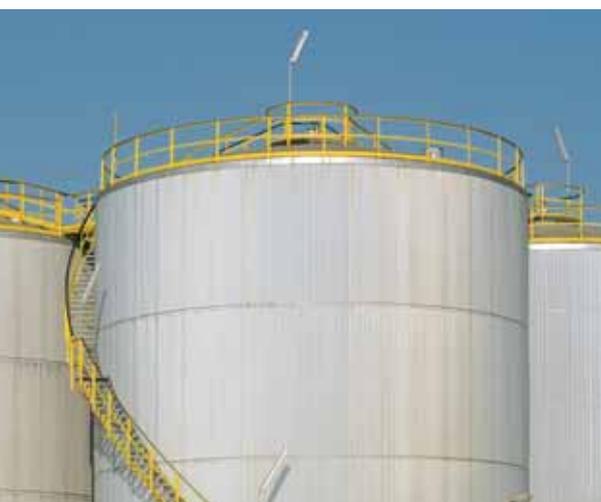
la ligne de côte a elle aussi augmenté puisqu'elle est passée de 43 % du total en 2003 à 70 % en 2004 (120,037 millions d'euros).

Le reste des investissements en actifs corporels a été consacré aux nouvelles phases de l'extension du quai Adossat.

Utilisation des fonds

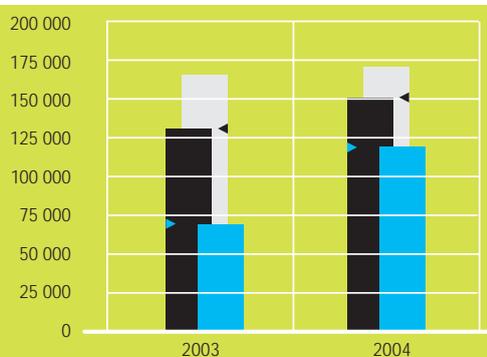
En 2004, l'Autorité Portuaire a concentré ses ressources financières sur les travaux d'extension du Port.

Les investissements en immobilisations corporelles ont représenté 87 % du total de



Utilisation des fonds (Milliers d'euros)

	2003	2004
Total utilisation des fonds	167 614	172 261
Acquisition d'immobilisations corporelles	128 746	150 437
Extension du Port	71 348	120 037



l'utilisation des fonds de l'exercice, soit une augmentation de 10 points par rapport aux 77 % de l'exercice précédent.

La proportion de fonds destinée aux travaux de construction des nouvelles digues et aux mesures correctrices de

Origine des fonds

Le financement des travaux d'extension du Port a entraîné une augmentation de 33 % de l'origine des fonds.

Les ressources issues des opérations ont augmenté de 18 % par rapport à l'exercice précédent et restent la principale origine des fonds. En excluant les nouveaux frais de financement des Puertos del Estado du résultat des opérations pour disposer d'une base de comparaison homogène, on obtient une augmentation de 27 % du *cash flow* qui s'élèverait à 68,205 millions d'euros.

L'Autorité Portuaire a perçu en 2004 un montant de 61,186 millions d'euros au titre de la subvention de capital du Fonds de cohésion européen destinée à financer la construction des nouvelles digues. Ce montant résulte de l'application d'un cofinancement de 53 % du volume des travaux exécutés pendant l'exercice.

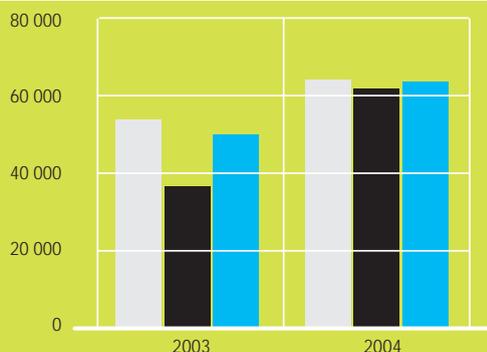
En ce qui concerne l'endettement externe, l'Autorité Portuaire a obtenu un nouveau prêt, d'un montant de 50 millions d'euros, auprès de la Banque européenne d'investissement et a utilisé 13 millions d'euros émanant du prêt syndiqué.

Parmi les autres recettes à répartir, il convient de souligner les 25,10 millions d'euros de fonds privés versés au titre de la redevance anticipée sur les droits de concession dérivés du Plan spécial de la nouvelle embouchure.

Pour terminer, signalons un excédent de fonds de 43,587 millions d'euros par rapport au montant total utilisé.

Origine des fonds (Milliers d'euros)

	2003	2004
Cash flow	53 807	63 716
Subvention de capital	36 776	61 196
Dettes à long terme envers des établs de crédit	50 000	63 000
Autres recettes à répartir	15 467	26 555
Autres origines	6 194	1 381
Total origine des fonds	162 244	215 848



Bilan de situation au 31 décembre 2004 et 2003 (Milliers d'euros)

Actif	2004	2003	Passif	2004	2003
Actif fixe	1 024 516	894 506	Fonds propres	677 561	644 165
Immobilisations incorporelles	7 728	8 967	Patrimoine	512 743	512 743
Immobilisations corporelles	970 761	848 772	Immobilisations libérées pour usage général	-36 337	-33 821
Immobilisations financières	35 248	35 942	Résultats cumulés	165 243	138 297
Créances pour opérations de trafic à long terme	10 779	825	Pertes et profits : bénéfice	35 912	26 946
Frais à répartir sur plusieurs exercices	11 039	11 432	Recettes à répartir sur plusieurs exercices	205 770	123 410
			Provisions pour risques et charges	10 673	10 417
			Dettes à long terme	170 796	113 604
Actif circulant	84 825	46 137	Dettes auprès d'établissements de crédit	166 010	105 414
Stocks	359	345	Dettes auprès d'entreprises du groupe ou associées	3	1 803
Créances	56 709	28 466	Autres dettes	4 783	6 387
Investissements financiers temporaires	25 591	15 151	Dettes à court terme	55 580	60 479
Trésorerie	1 886	1 573	Dettes auprès d'établissements de crédit	2 627	2 597
Comptes de régularisation	280	602	Dettes auprès d'entreprises du groupe ou associées	833	800
			Dettes commerciales	4 630	5 614
			Autres dettes non commerciales	47 490	51 468
Total actif	1 120 380	952 075	Total passif	1 120 380	952 075


Compte de pertes et profits au 31 décembre 2004 et 2003 (Milliers d'euros)

Débit	2004	2003	Crédit	2004	2003
Frais			Recettes		
Frais de personnel	27 429	26 080	Montant net du chiffre d'affaires	114 829	100 202
Dotation aux amortissements sur immobilisations	25 231	21 845	Autres recettes d'exploitation	2 486	1 693
Variation provisions risques d'insolvabilité	4	-67			
Autres frais d'exploitation :					
Services extérieurs	14 961	16 475			
Impôts	767	785			
Autres	972	1 292			
Financement des ports d'État	4 489	0			
Total frais d'exploitation	73 853	66 410	Total recettes d'exploitation	117 315	101 895
Bénéfice d'exploitation	43 462	35 485			
Frais financiers et assimilés	3 808	2 632	Recettes des participations en capital	21	0
			Recettes d'autres valeurs négociables et des crédits de l'actif immobilisé	218	277
			Autres intérêts et recettes assimilées	1 131	468
Total frais financiers	3 808	2 632	Total recettes financières	1 370	745
Résultats financiers positifs	0	0	Résultats financiers négatifs	2 438	1 887
Bénéfices des activités ordinaires	41 024	33 598			
Variation des provisions pour immobilisations corporelles, incorporelles et financières	99	132	Bénéfices sur aliénation des immobilisations corporelles, incorporelles et financières	17	2
Pertes provenant des immobilisations	2 591	875	Subventions de capital transférées au résultat	1 931	1 548
Frais extraordinaires	4 772	4 419	Recettes extraordinaires	1 959	1 634
Frais et pertes provenant d'autres exercices	701	318	Recettes et bénéfices provenant d'autres exercices	111	317
Total frais extraordinaires	8 163	5 744	Total recettes extraordinaires	4 018	3 501
Résultats extraordinaires positifs	0	0	Résultats extraordinaires négatifs	4 145	2 243
Bénéfices des opérations	36 879	31 355			
Apport au Fonds de compensation interportuaire	1 467	8 670	Apport du Fonds de compensation interportuaire	500	3 705
Impôt sur les sociétés	0	-556			
Résultat de l'exercice (bénéfices)	35 912	26 946			

État de l'origine et de l'utilisation des fonds au 31 décembre 2004 et 2003 (Milliers d'euros)

Utilisation des fonds	2004	2003	Origine des fonds	2004	2003
Acquisition d'immobilisations	151 433	132 953	Ressources issues des opérations	63 716	53 807
Immobilisations incorporelles	870	4 066	Résultat de l'exercice sans le Fonds de compensation interportuaire	36 879	31 911
Immobilisations corporelles	150 437	128 746	Dotation aux amortissements des immob.	25 231	21 845
Immobilisations financières	126	141	Dotation aux provisions pour immobilisations	261	375
Apport au Fonds de contribution	0	8 670	Amortissement des frais à répartir	429	442
Apport au Fonds de compensation	1 467	0	Dotation aux provisions pour risques et charges	3 856	2 860
Annulation ou transfert à court terme de dettes à long terme	5 808	24 014	Pertes provenant des immobilisations	2 591	875
Dettes auprès d'établissements de crédit	2 404	22 404	Autres	274	0
Dettes auprès de fournisseurs d'immobilisations ou autres	1 604	1 610	Excès de provisions pour immobilisations	-162	-243
Dettes auprès d'entreprises du groupe ou associées	1 800		Excès de provisions pour risques et charges	-227	-39
Provisions pour risques et charges	3 373	1 152	Bénéfices provenant des immobilisations	-17	-2
Crédits commerciaux à long terme	10 144	825	Subventions de capital transférées au résultat	-1 931	-1 548
Frais à répartir sur plusieurs exercices	36	0	Recettes transférées au résultat pour concessions rendues	-682	-1 201
			Autres recettes à répartir	-2 778	-1 357
			Autres	-8	-111
			Recettes à répartir	87 751	52 243
			Subventions de capital	61 196	36 776
			Autres recettes à répartir	26 555	15 467
			Apport du Fonds de contribution	0	3 705
			Apport du Fonds de compensation	500	0
			Dettes à long terme	63 000	50 000
			Auprès d'établissements de crédit	63 000	50 000
			Aliénation d'immobilisations	64	7
			Autres origines	817	2 482
			Annulation ou transfert à court terme d'immobilisations financières	627	2 482
			Annulation ou transfert à court terme de créances à long terme	190	0
Total utilisation	172 261	167 614	Total origine	215 848	162 244
Excédent origine/utilisation	43 587		Excédent utilisation/origine		5 369

Variation du capital circulant (Milliers d'euros)

Variation du capital circulant	2004		2003	
	Augmentation	Diminution	Augmentation	Diminution
Stocks	14	-	-	1
Créances	28 244	-	-	8 358
Dettes	4 899	-	23 596	-
Investissements financiers temporaires	10 439	-	-	19 483
Trésorerie	313	-	-	1 084
Comptes de régularisation	-	322	-	39
Total	43 909	322	23 596	28 965
Variation du capital circulant	43 587	-	-	5 369

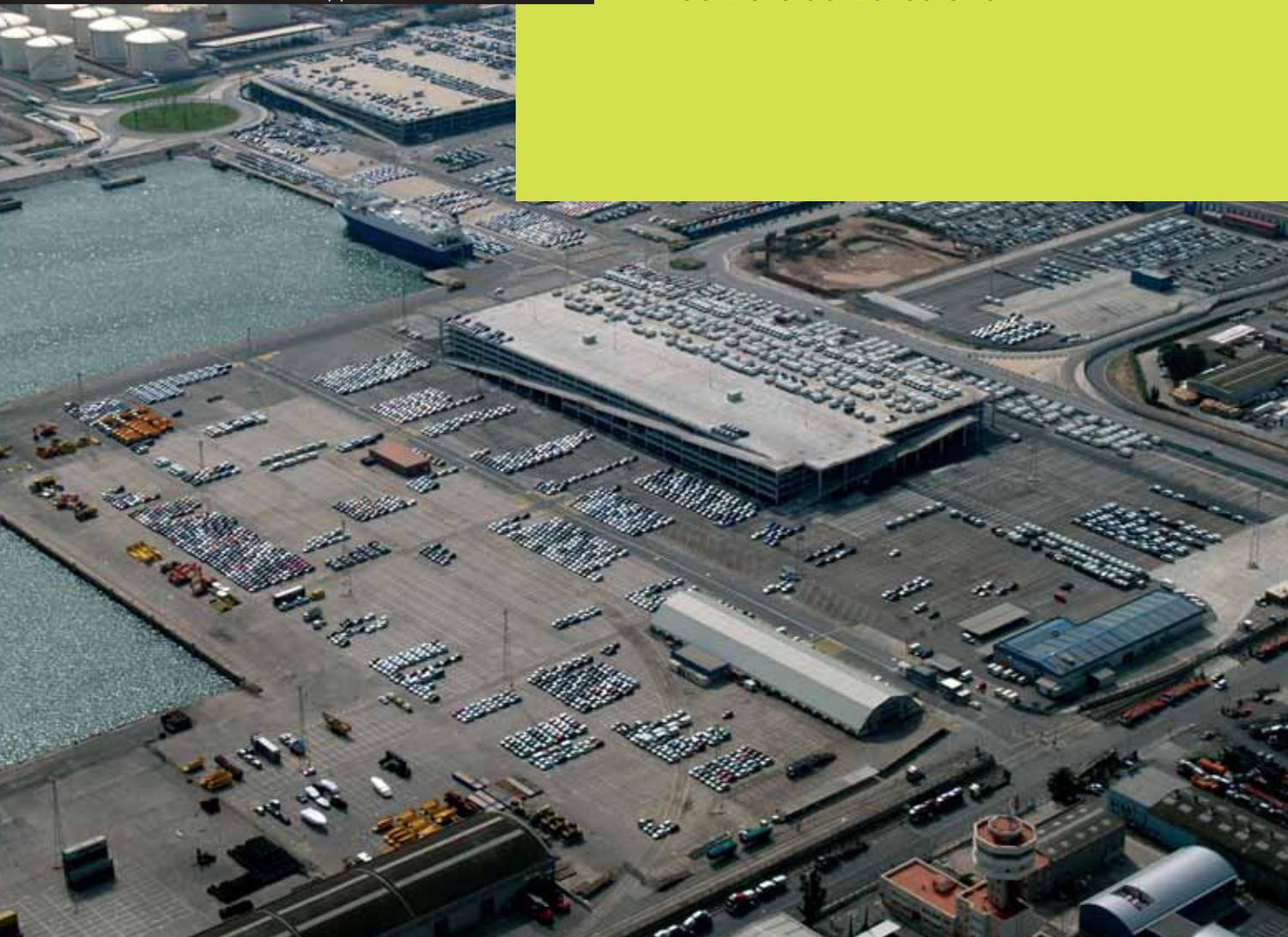




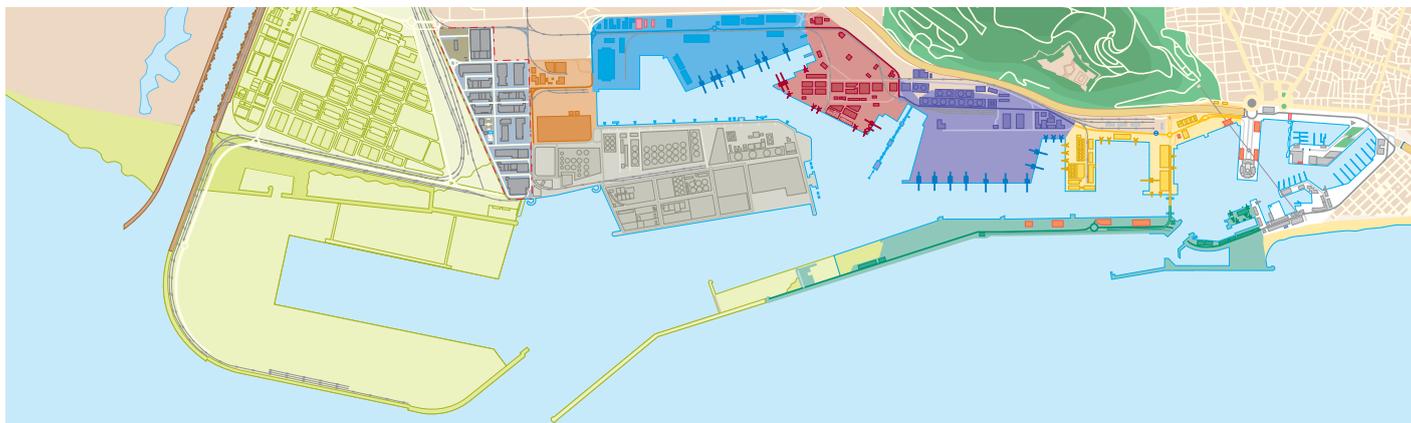
4 Guide

du Port de Barcelone

Port de Barcelone Rapport annuel 2004



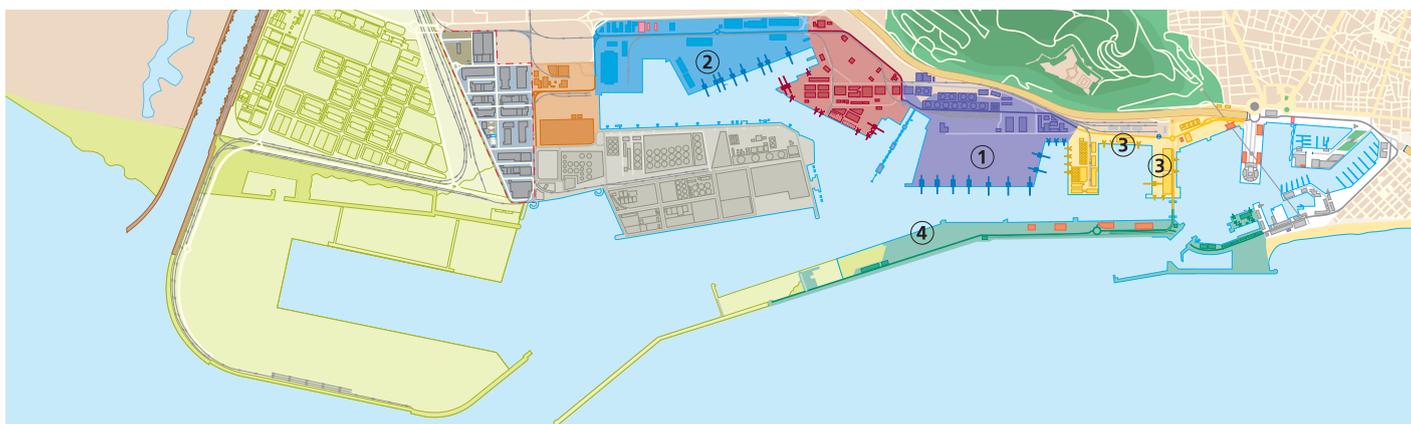
A Données techniques



Situation géographique :	Embouchure nord	Tirant d'eau :	Cale sèche :
Latitude : 41° 20' N	Orientation : 205°	Maximum 16 m	Longueur : 215 m
Longitude : 2° 10' E	Largeur : 145 m	Remorqueurs :	Largeur : 35 m
Marées :	Tirant d'eau : 11,5 m	9 (1 213 kW / 2 943 kW)	Capacité : maximum 50 000 t
Pas de marées	Surface à terre :	Stockage :	de port en lourd
Embouchures :	828,9 ha	Couvert : 132 274 m ²	Digue flottante :
Embouchure sud	Quais et appontements :	Découvert : 2 915 654 m ²	Longueur : 120 m
Orientation : 191,8°	20 km	Grues de quai :	Largeur : 19 m
Largeur : 370 m	Rampes ro-ro :	45 (20 pour conteneurs)	Capacité de levage : maximum 4 500 t
Tirant d'eau : 16 m	32		

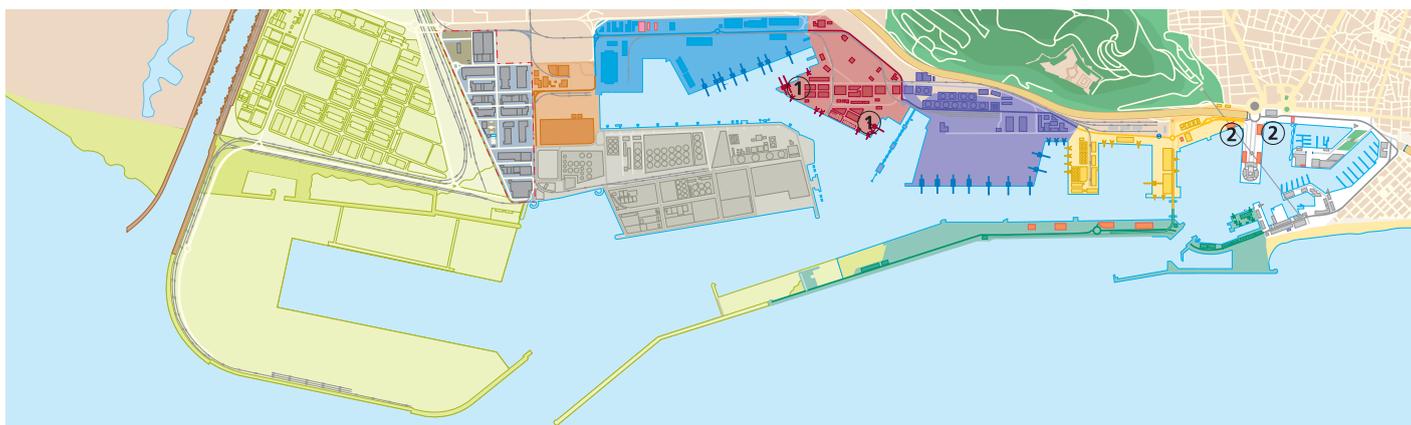
B Terminaux spécialisés

B.1 Terminaux de conteneurs et multi-usage



1 TCB, SL Tél. : +34 93 441 00 66 Fax : +34 93 441 04 18 www.tcbcn.com tcb@tcbcn.com Emplacement : Quai 24 Sud Caractéristiques : Surface : 46,0 ha Ligne d'amarrage : 1 362 m Tirant d'eau : maximum 16 m Grues : 9 (5 Post-panamax) Straddle-carriers : 40 Terminal ferroviaire (5 ha) Douane maritime et PIF intégrés au terminal	Connexions frigorifiques : 256 Container freight station : 13 800 m ² Entrepôts couverts : 14 400 m ²	Ligne d'amarrage : 1 653 m Tirant d'eau : 8,70/14 m Rampe ro-ro : 1 Grues : 7 (7 Post-panamax) RIG (ou RTG) : 8 ; reach stacker : 21 ; tracteurs : 24 Container freight station : 3 607 m ² Entrepôts couverts : 26 145 m ²	Caractéristiques : Surface : 6,56 ha Ligne d'amarrage : 860 m Tirant d'eau : maximum 12 m Rampes ro-ro : 5 Entrepôts couverts : 19 000 m ² Grues : 10 (1 porte-conteneurs, 9 à portique) RTG : 2 ; reach stacker : 5 ; tracteurs : 4	Fax : +34 93 441 04 16 Alcúdia: Tél. : +34 93 223 08 22 Fax : +34 93 223 37 08 Emplacement : Quai 01 Adossat Caractéristiques : Surface : 9,77 ha Ligne d'amarrage : 650 m Tirant d'eau : maximum 12 m Rampes ro-ro : 2 Grues : 3 (fixes)
2 Terminal Catalunya, SA Tél. : +34 93 441 00 66 Fax : +34 93 441 04 18 www.grupmestre.es jmestre@tercat.es Emplacement : Quai 29 Príncipe d'Espanya et bassin Sud Caractéristiques : Surface : 35,1 ha				
3 Terminal Port-Nou, SA Tél. : +34 93 227 38 00 Fax : +34 93 441 21 05 Emplacement : Quais 20 Ponent et 21 Costa				
4 Unió Terminals Estibadors Llevant, SL-Alcúdia Unió Terminal Estibadors Llevant: Tél. : +34 93 441 00 66				

B.2 Terminaux de cabotage



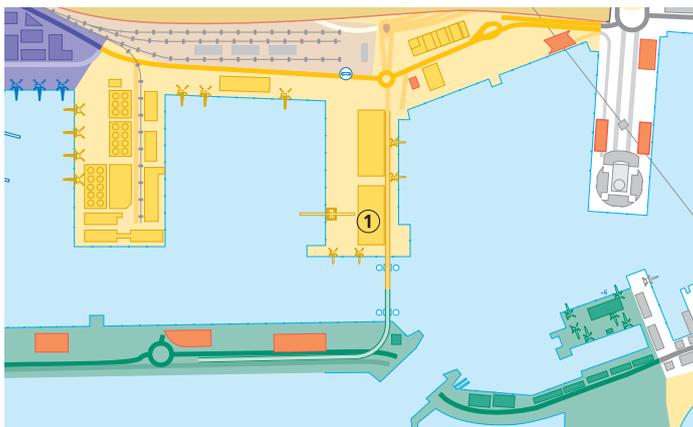
<p>1 Estibadora de Ponent, SA Tél. : +34 93 223 88 00 Fax : +34 93 223 88 53 jgomez@ral.es</p>	<p>2 Cía. Trasméditerránea, SA Tél. : +34 93 295 91 00 Fax : +34 93 295 91 65 www.trasmediterranea.es</p>
---	--

B.3 Terminaux d'automobiles



<p>1 Autoterminal, SA Tél. : +34 93 223 48 33 Fax : +34 93 223 42 68 correogeneral@autoterminal.es Emplacement : Quais 30 bassin Sud et 31 bassin Intérieur Caractéristiques : Surface : 29,2 ha d'esplanade et 25,4 ha de parc de stationnement vertical Ligne d'amarrage : 850 m Tirant d'eau : maximum 12 m 2 parcs de stationnement verticaux de 127 000 m²</p>	<p>(20 000 places chacun). Centre de personnalisation de véhicules et tunnel de déparaffinage.</p>	<p>2 Setram, SA Tél. : +34 93 289 57 94 Fax : +34 93 223 45 59 setram@setram.com Emplacement : 30 bassin Sud et 31 bassin Intérieur Caractéristiques : Surface : 8,7 ha Ligne d'amarrage : 850 m Tirant d'eau : maximum 12 m 1 parc de stationnement vertical de 90 706,4 m² 4 postes d'amarrage ro-ro</p>
---	--	--

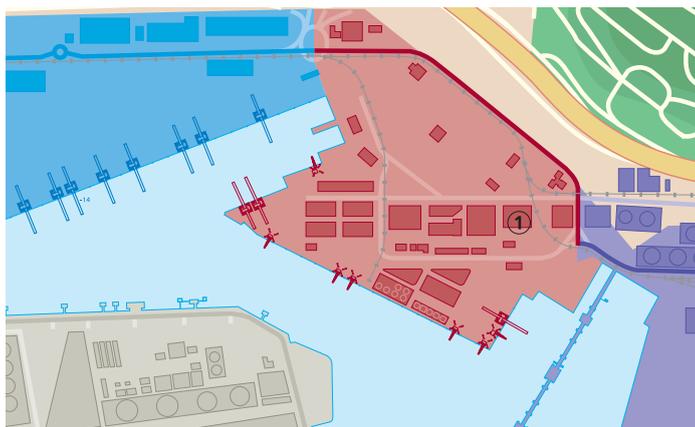
B.4 Terminal de fruits



1
Barcelona Fruit Terminal, SA
 Tél. : +34 93 227 38 17
 Fax : +34 93 227 38 20
 Emplacement :
 Quai 20C Ponent
 Caractéristiques :
 5 556 m² d'entrepôt frigorifique, avec trois chambres à température indépendante.
 Stockage simultané d'un maximum de 6 000 palettes.

Système informatisé de contrôle par code-barres.
 Plate-forme de chargement pouvant accueillir 150 camions par jour.

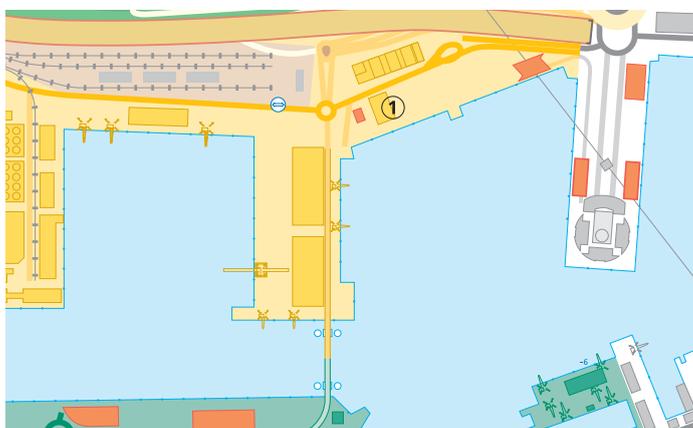
B.5 Terminal de café et cacao



1
BIT, SA
 Tél. : +34 93 223 33 14
 Fax : +34 93 223 29 83
 Emplacement :
 Quai 26 Álvarez de la Campa
 Es_Barcelona_bit@sgsgroup.com
 Caractéristiques :
 Surface : 11 000 m²
 Capacité : 14 000 t
 En régime de zone franche.

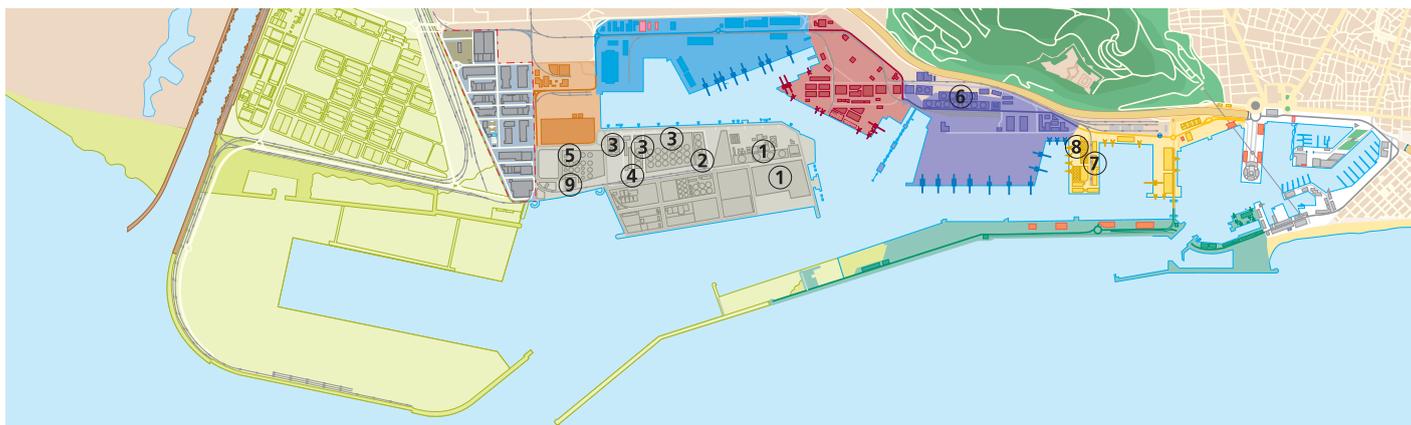
Seul terminal de méditerranée occidentale homologué par la LIFFE (London International Financial Future and Options Exchange).

B.6 Entrepôt frigorifique



1
Interlogística del Frio, SA
 Tél. : +34 93 443 68 20
 Fax : +34 93 443 68 30
 Emplacement :
 Quai 19 Sant Bertran
 Caractéristiques :
 Capacité des chambres :
 75 000 m³
 Tunnel de congélation.
 Homologué pour le stockage intracommunautaire.

B.7 Terminaux de vracs liquides



1
Enagas, SA
(gaz naturel)
Tél. : +34 93 223 50 09
Fax : +34 93 223 24 04
www.enagas.es

2
RELISA
(liquides huileux)
Tél. : +34 93 223 40 02
Fax : +34 93 223 46 10
relisa@a1web.es

3
TEPSA
(produits chimiques et
produits raffinés)
Tél. : +34 93 289 55 40
Fax : +34 93 223 45 79
www.tepsa.es
tepsa@tepsa.es

4
TERQUIMSA
(produits chimiques)
Tél. : +34 93 223 48 80
Fax : +34 93 223 45 19
www.terquimsa.com

5
DECAL
(produits raffinés)
Tél. : +34 93 223 87 40
Fax : +34 93 223 80 95
bcn@decalesp.com

6
CLH, SA
(produits raffinés)
Tél. : +34 93 289 54 00
Fax : +34 93 223 20 59

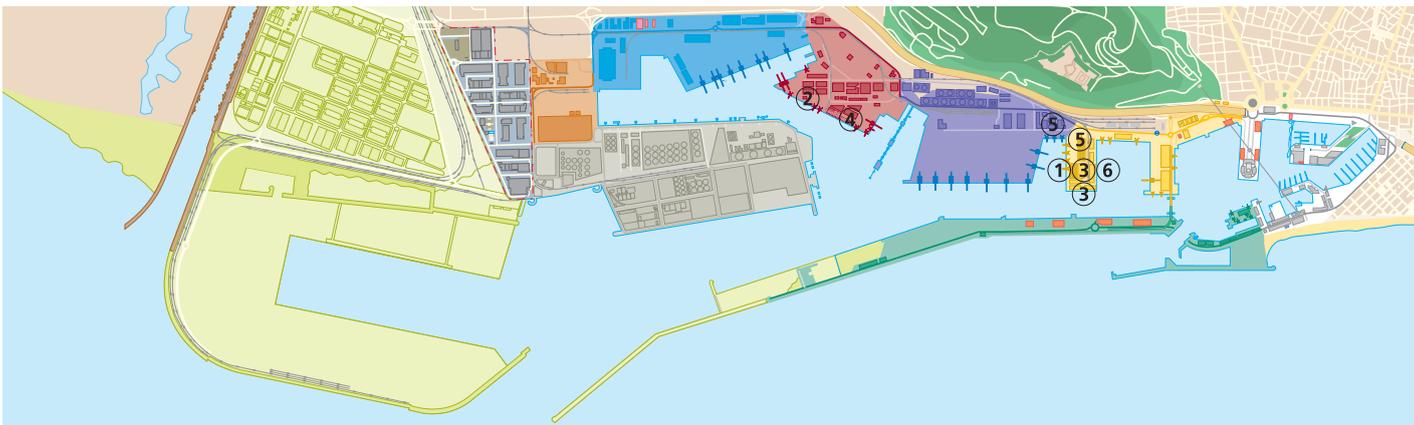
7
SADESA
(liquides huileux)
Tél. : +34 93 442 78 15
Fax : +34 93 442 23 39

8
Loiret & Haëntjens
Esp., SA
(mélasse)
Tél. : +34 93 443 10 60
Fax : +34 93 442 27 77
loireth@loireth.com

9
KOALAGAS, SA
Tél. : +34 93 289 51 76
Fax : +34 93 289 51 73
Emplacement :
Quais 32 Inflammables et
22 Contradic, et Tram IV
Caractéristiques :
Surface : 61 ha
Ligne d'amarrage : 2 390 m
(exclusifs)
Tirant d'eau : 12 m
Nombre de dépôts : 502
(liquides) ; 6 (gaz)
Acier doux, inoxydables,
isothermes, chauffés, avec
revêtement et alimentaires.

Capacité totale :
1 200 478 m³ (liquides) ;
244 000 m³ (gaz)
Installations de remplissage
de bidons.
Installations de remplissage
de conteneurs CIG.
Propres terminaux
ferroviaires.

B.8 Terminaux de vrac solides



Ciment :

1
 Portcemen, SA
 Tél. : +34 93 443 05 14
 Fax : +34 93 443 10 29
 portcemen@entorno.es

2
 CEMEX España, S.A.
 Tél. : +34 977 73 70 00
 Emplacement :
 Quais 01B Adossat, 22C
 Contradic
 Caractéristiques :
 Silos d'une capacité de
 104 800 t

Grains :

3
 ERGRANSA
 Tél. : +34 93 443 37 16
 Fax : +34 93 443 44 39
 silo@ergransa.es
 Emplacement :
 Quai 22B Contradic,
 1 terminal
 Caractéristiques :
 Silos multicellulaires d'une
 capacité de 145 000 t.
 Rendement pratique de
 déchargement pneumatique :
 900 t/h

Grains de soja :

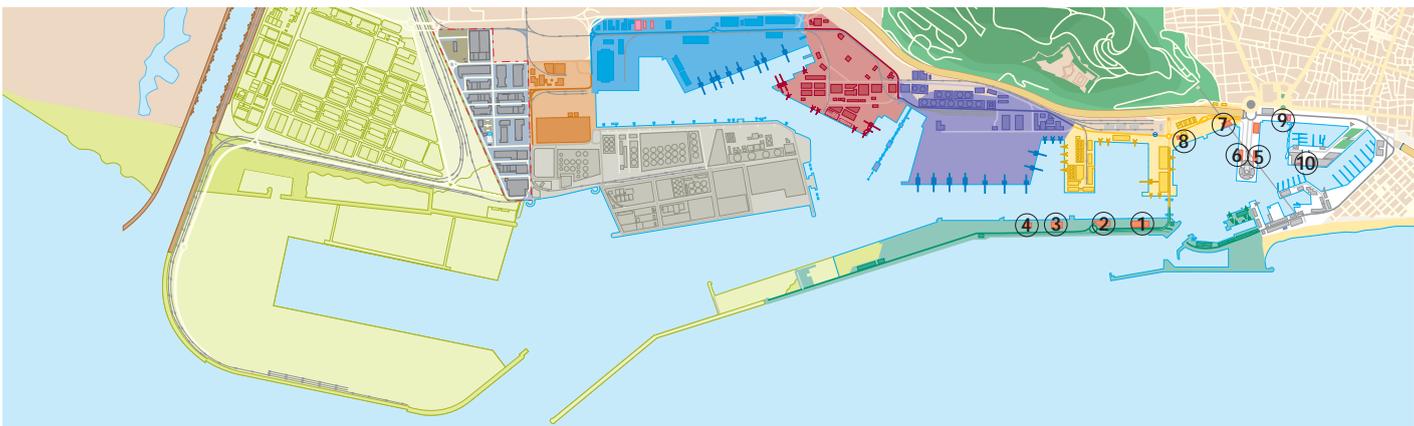
4
 Cargill España, S.A.
 Tél. : +34 93 223 04 54
 Fax : +34 93 289 51 05

5
 MOYRESA
 Tél. : +34 93 230 24 00
 Fax : +34 93 443 42 90
 Emplacement :
 Quais 26B Álvarez de la
 Campa, 22B Contradic et
 23A Oest. 2 terminals
 Caractéristiques :
 Industrie de production de
 farine et d'huile crue.
 Stations de mouture d'une
 capacité de 1 400 000 t/an.

Potasse :

6
 TRAMER, SA
 Tél. : +34 93 442 19 40
 Fax : +34 93 443 20 73
 Emplacement :
 Quai 22A Contradic,
 1 terminal
 Caractéristiques :
 Capacité maximum de
 stockage de 80 000 t.
 Équipement : deux portiques
 de chargement (rendement :
 de 400 à 700 t/h).

B.9 Terminaux de passagers



1
 Terminal Maritime
 Internationale A
 Tél. : +34 93 412 79 14

2
 Terminal Maritime
 Internationale B
 Tél. : +34 93 412 79 14

3
 Terminal Maritime
 Internationale C
 Tél. : +34 93 412 79 14

4
 Terminal Maritime
 Internationale D
 Tél. : +34 93 298 21 00

5
 Terminal Maritime
 Internationale Nord
 (World Trade Center)
 Tél. : +34 93 412 79 14

6
 Terminal Maritime
 Internationale Sud
 (World Trade Center)
 Tél. : +34 93 412 79 14

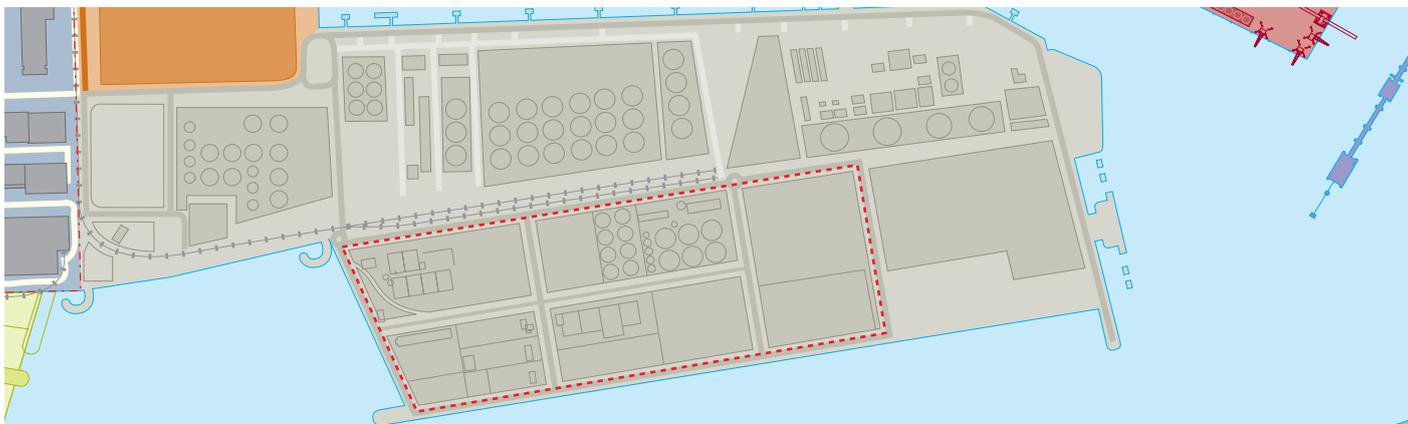
7
 Terminal Maritime
 Internationale
 Tramediterranea
 Tél. : +34 93 295 91 00
 Fax : +34 93 295 91 65

8
 Terminal Maritime
 Internationale
 Italie & Algérie
 Tél. : +34 93 443 98 98

9
 Terminal Maritime
 Drassanes
 Tél. : +34 93 441 58 00
 Fax : +34 93 441 30 31

10
 Terminal Maritime
 Internationale
 Maremagnum
 Tél. : +34 93 298 21 00

C Le parc de terminaux portuaires DELTA 1



Situé sur l'extension du Secteur 8, le parc de terminaux portuaires DELTA 1 a été officiellement inauguré le 4 juillet 2003. Mis en concession par l'Autorité Portuaire de Barcelone, il s'inscrit dans une action promue par la société Muelles y Espacios Portuarios, SA (MEPSA).

Le sol portuaire qui accueille le parc DELTA 1 est le fruit de travaux d'infrastructures, exécutés entre 1997 et 1999, concernant la digue de

protection Est, d'une longueur de 1 550 m, et la digue Sud, d'une longueur de 450 m. Ces travaux ont été suivis, en 2000 et 2001, d'une vaste opération de remblayage (plus de 5 000 000 m³) qui a permis de gagner près de 70 ha sur la mer.

Le parc de terminaux DELTA 1 occupe une grande partie de cette surface – près de 50 ha – aujourd'hui aménagée dans les meilleures conditions pour accueillir toutes sortes de terminaux et de services portuaires.

Le parc est situé à un emplacement incomparable. Il se trouve au milieu du port de commerce, dispose d'un accès direct au réseau de voies rapides et d'autoroutes grâce à la bretelle P-30 du Port et jouit de la proximité de l'aéroport international de Barcelone. Toutes les parcelles possèdent également un accès ferroviaire, qui offre aux clients la valeur ajoutée de la connexion intermodale. Le parc de terminaux DELTA 1 peut accueillir toutes sortes de

terminaux, sans exception, y compris pour les produits pétrochimiques. Il est équipé de l'infrastructure nécessaire pour répondre efficacement à tous les besoins spécifiques.

Muelles y Espacios Portuarios, SA
Tél. : +34 93 496 06 50
Fax : +34 93 496 06 51
mepsa@deltauno.com
www.deltauno.com

D La Zone d'Activités Logistiques (Z.A.L.)

Le Port de Barcelone dispose de l'un des centres de distribution intermodale les plus modernes d'Europe.

Cette infrastructure spécialisée et de qualité offre de nombreux avantages stratégiques et financiers aux entreprises qui y sont installées :

- une vaste offre immobilière de qualité ;
- une connexion intermodale complète (terrestre, maritime et aérienne) avec la péninsule ibérique et l'Europe ;
- une gamme étendue de services complémentaires et à valeur ajoutée ;
- une offre complète en matière de télécommunications, internes et externes.

Les clients de la Z.A.L. sont

essentiellement de deux types :

- Des producteurs : importateurs et exportateurs de marchandises dont le transport s'effectue via Barcelone et son port.
- Des prestataires de services logistiques : transitaires, entreprises de transport, armateurs, consignataires, opérateurs logistiques et fabricants souhaitant implanter à Barcelone leur centre de distribution pour le Sud de l'Europe.

La première phase de la Z.A.L., qui porte sur 65 ha, est entièrement consolidée et accueille plus de 65 entreprises ; 250 000 m² sont consacrés à des entrepôts et 45 000 m² à des bureaux.

Le Service Center, grand



bâtiment multifonctionnel de la Z.A.L., vient compléter cette forte concentration d'entrepôts logistiques.

Le Service Center est le Centre de Services de la Z.A.L. Il concentre, sur 19 000 m², une offre étendue de services répondant aux besoins des entreprises qui y sont

installées et de leurs employés.

Le Service Center dispose de plusieurs restaurants – pour le quotidien comme pour les déjeuners d'affaires –, d'un centre de photocopie et de reprographie, d'une agence de travail temporaire, d'une agence de voyages, d'une banque et d'un jardin

- Bâtiments construits par Cilsa
- Bâtiments construits par les clients
- Projets en cours
- ↔ Contrôle de l'accès
- 🚏 Arrêt Portbus-ZAL
- 🍴 Restaurant
- 🏊‍♂️ Zone sportive
- 📶 Mât de télécommunications
- Nodo Planet
- 🚕 Taxi
- ✉️ Boite aux lettres
- P Parking
- 🚒 Sortie de secours

- 1 Condominas
- 2 Whirlpool
- 3 Fundación Cares
- 4 Space Cargo
- 5 Lotrans
- 6 IFS/Stock Cargo
- 7 Bofill & Arnan
- 8 Uniexco
- 9 Bax Global
- 10 GV Express
- 11 Transnatur
- 12 Logipoint
- 13 José Salvat
- 14 Catalana de Grupatges
- 15 Hermes-Logistica
- 16 Andrea Merzario
- 17 Dyatrans
- 18 Kühne & Nagel
- 19 Jas Forwarding
- 20 Nippon Express
- 21 Amer Sports
- 22 UPS
- 23 J. Gibert SL
- 24 Embarmar
- 25 Geologistics
- 26 Aldeasa
- 27 Redcar
- 28 Decoexsa
- 29 DHL Freight Spain SL
- 30 Transmec de Bortoli
- 31 ABX
- 32 Exel
- 33 J. Gibert SL
- 35 Lauson
- 37 Press Cargo
- 39 Honda
- 40 Just Logistica
- 41 Totsabir
- 42 Capsa
- 43 Riso Ibérica



d'enfants, le Simphonie, qui accueille les enfants âgés de quatre mois à trois ans et permet ainsi aux employés travaillant sur la Z.A.L. de mieux concilier vie professionnelle et vie familiale.

Ce jardin d'enfants est un projet pionnier en Catalogne. C'est l'un des premiers à être installé sur une zone de ce type. Le Simphonie, qui allie la proximité du lieu de travail des parents et un projet pédagogique novateur et de qualité, a inauguré son premier cours en octobre.

Le Service Center dispose également d'un Centre de formation et de réunions abritant 10 espaces entièrement équipés, qui peuvent être utilisés comme lieux de formation, salles de réunions ou centre d'affaires, et d'un auditorium

polyvalent d'une capacité de 230 personnes. Le Centre propose différents types de formations allant d'un mastère en logistique à des cours de langues, en passant par des séminaires spécialisés s'adressant aux cadres. Les entreprises, organismes et institutions utilisent les espaces du Service Center pour des cours de formation interne, des réunions et toutes sortes d'événements.

Le Service Center se veut un espace de cohabitation, également ouvert aux habitants du quartier. Il possède une vaste zone d'espaces verts, agrémentée de terrasses et de bancs, qui offre la possibilité de profiter du soleil et de pratiquer différents sports comme le ping-pong ou le jogging.

La deuxième phase de la Z.A.L. concerne une surface

de 143 ha. Une première entreprise, Schenker, s'y est installée en 2004. Les deux autres entrepôts en construction, destinés à Geodis-Teisa et NYK Logistics, ainsi que le premier entrepôt modulaire qui sera occupé par l'entreprise Sparber, seront livrés en 2005. Tous ces travaux sont effectués conformément aux normes de sécurité récemment imposées par la loi et répondent à de hauts critères de qualité.

D'autres projets sont en cours parallèlement au développement de la deuxième phase de la Z.A.L. : l'extension du Port et de l'aéroport, la déviation du cours du Llobregat (terminée en septembre 2004) et la construction d'une gare ferroviaire. Toutes ces infrastructures amélioreront de manière substantielle le

niveau de multimodalité de la Z.A.L.

Les entreprises de la Z.A.L. bénéficient d'un emplacement stratégique privilégié dans le Sud de l'Europe, d'un haut niveau de multimodalité, des technologies les plus avancées, d'une vaste gamme de services à valeur ajoutée et d'une forte concentration d'entreprises du secteur des transports et de la logistique, renforcée par la communauté logistique de la région.

Zone d'Activités Logistiques
CILSA (Centre Intermodal de Logistica, SA)
Av. Ports d'Europa, 100, 4a pl.
Service Center
08040 Barcelone (Espagne)
Tél. : +34 93 552 58 00
Fax : +34 93 552 58 01
info@zal.es
www.zal.es

E Le tmZ et le tmT, terminaux maritimes intérieurs

Nœuds du réseau de services portuaires et logistiques du Port de Barcelone, les terminaux maritimes intérieurs de Saragosse (tmZ) et de Toulouse (tmT) ont tous deux pour but de faciliter le commerce international maritime, le premier en Aragon, ainsi que dans la vallée de l'Èbre et les zones adjacentes, et le second dans le Sud de la France. Ils constituent aussi une initiative stratégique de la part du Port de Barcelone qui souhaite ainsi être présent en permanence sur ces marchés et diversifier sa vaste gamme de services basés sur des standards de qualité garantis.

Ces initiatives tirent parti de la synergie entre deux composants :

- un opérateur logistique neutre chargé de la gestion technique et de la commercialisation des services proposés par la plate-forme auprès des transitaires et opérateurs qui utilisent le terminal ;

- une structure de promotion, à laquelle participe le Port de Barcelone, chargée de diffuser l'offre de services du Port auprès des opérateurs, importateurs et exportateurs, et de veiller à la qualité de ces services et à l'attention apportée aux clients.

Collaborateurs neutres des transitaires et autres opérateurs du commerce international, ces terminaux offrent des prestations conçues pour assurer un usage efficace du Port de Barcelone et un niveau de service garanti.

Les clients des terminaux ont accès aux services suivants :

- Logistique de marchandises : groupage et dégroupage de conteneurs FCL et LCL avec stockage et services complémentaires complets (tri, palettisation, arrimage, etc.) ; opérations en dépôt de douane et services de collecte et de livraison.

- Logistique de conteneurs : services de manutention, nettoyage et réparation de conteneurs, entrepôts de stockage pour conteneurs vides et service de manutention de conteneurs pleins. Les terminaux disposent également d'une zone équipée pour le transbordement de la marchandise sur les véhicules de transport par route et pour les opérations de chargement/déchargement sur plate-forme porte-conteneurs.

- Services d'enlèvement et de livraison locale, et service de transport entre le terminal et le Port de Barcelone.

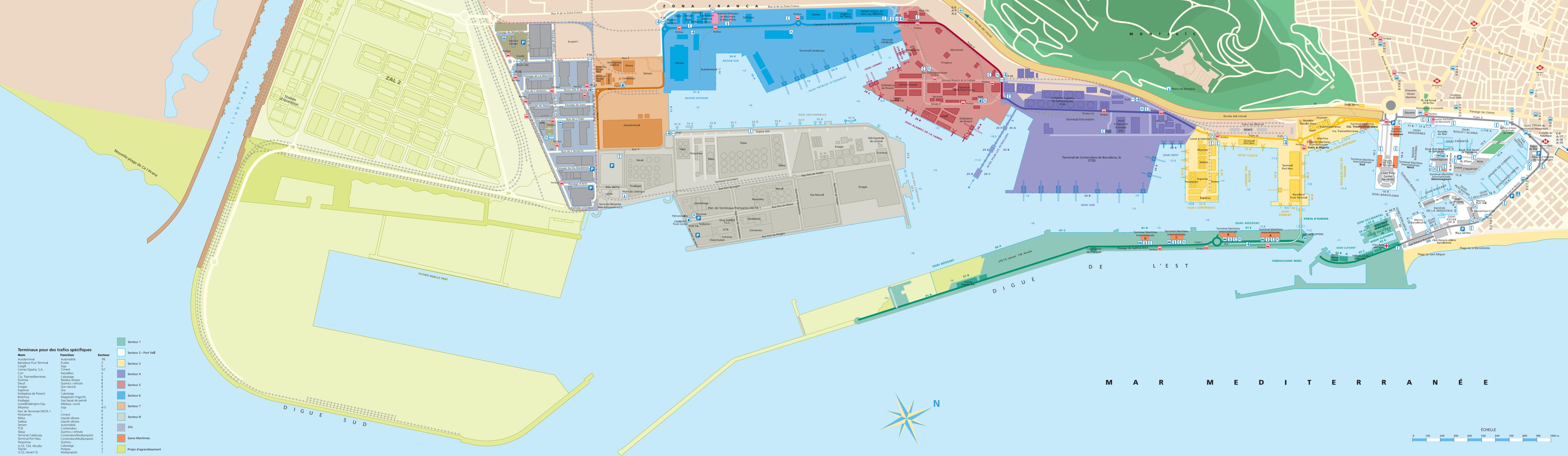
- Services de marque du Port de Barcelone :
 - Plate-forme de Commerce électronique du Port de Barcelone (PortIC) : elle permet d'automatiser les transactions liées à la logistique du transport sans avoir recours à aucun support papier et fournit des informations sur le suivi

des marchandises.

- Support aux opérateurs.
- Standards de qualité prédéfinis accompagnés de garanties relatives aux conditions de dédouanement, au transit et à la sécurité des marchandises, tant dans le terminal que dans le Port.
- Service Clientèle et service d'information permanente sur le transit des marchandises par le terminal et le Port.

Terminal maritime de Saragosse (tmZ)
Camino de la Cogullada, s/n
Mercazaragoza, carrer P.
50014 Saragosse (Espagne)
Tél. : +34 976 464 439 / 38
Fax : +34 976 476 406
www.tmzaragoza.com
tmzaragoza@tmzaragoza.com

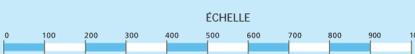
Terminal maritime de Toulouse (tmT)
82, chemin de la Plaine
31790 Saint Jory
France
Tél. : +33 (0) 534 275 040
Fax : +33 (0) 534 275 764
www.tmtoulouse.com
tmtoulouse@tmtoulouse.com



Terminaux pour des trafics spécifiques

Nom	Fonction	Secteur
Autoterminal	Automobilis	7/6
Barcelona Fruit Terminal	Fruites	3
Cargili	Soja	5
Cemex España, S.A.	Ciment	5/1
CLH	Petroliers	4
Cia. Transmediterranea	Cabotatge	3
Ecimsa	Residus olicosos	8
Decal	Quimics i refinats	8
Enagas	Gas natural	8
Ergansa	Gra	3
Estibadora de Ponent	Cabotatge	5
Interfrisa	Magatzem frigorific	2
Koalagas	Gas líquid de petroli	2
Loiret&Haitjens Esp.	Melassa i sucre	4/3
Moyesa	Soja	4/3
Parc de Terminaux DELTA 1	-	8
Portcemen	Ciment	3
Relisa	Líquids olicosos	8
Sadesa	Líquids olicosos	3
Setram	Automobilis	6
TCB	Contenidors	4
Tepsa	Quimics i refinats	8
Terminal Catalunya	Contenidors/Multipropòsit	6
Terminal Port Nou	Contenidors/Multipropòsit	3
Terquimsa	Quimics	8
U.T.E., T.M., Alcudia	Cabotatge	1
Trainer	Potassa	3
U.T.E., Llevant SL	Multipropòsit	1

- Secteur 1
- Secteur 2 - Port Vell
- Secteur 3
- Secteur 4
- Secteur 5
- Secteur 6
- Secteur 7
- Secteur 8
- ZAL
- Gares Maritimes
- Projec d'agrandiment



M A R M E D I T E R R A N É E

DIGUE SUD

DE L'EST

DIGUE

EMBOUCHURE NORD

Fleuve Llobregat

ZAL-2

FUTURO MUELLE PRAT

Nouvelle plage de Ca l'Araña

Plage de Sant Miquel

Plage de la Barceloneta

F Le Port Vell

Le Port Vell a accueilli 14 millions de visiteurs en 2004. Les plus de 38 000 personnes/jour dénombrées lors d'une étude de marché ont essentiellement centré leur visite sur le cœur du Port Vell, le quai d'Espanya.

Le Port Vell étend son offre au fil des ans en ouvrant à la ville de nouveaux espaces publics comme la plaça del Mar et en réaménageant en profondeur d'autres lieux comme le centre commercial et de loisirs Maremagnum.

Le Port Vell continue à s'affirmer comme l'un des principaux espaces commerciaux et de loisirs de Barcelone. Il s'est converti en l'un des plus grands attraits de la ville et en un lieu de visite incontournable, pour les barcelonais comme pour les touristes.

Quai d'Espanya

Maremagnum

Dix ans après son inauguration, le Maremagnum s'adapte aux temps modernes. En pleine reconversion, il deviendra dès l'année prochaine le centre commercial, de loisirs et de restauration le plus attractif de Barcelone. Situé sur la mer, c'est un lieu idéal pour acheter un parfum ou le dernier modèle de la saison, déguster quelques tapas en terrasse, manger un sandwich ou un plateau de fruits de mer.

Surface totale : 39 000 m²
Tél. : +34 93 225 81 00
www.maremagnum.es

Aquarium

C'est le plus grand aquarium du monde en ce qui concerne les espèces méditerranéennes. Quatre-vingts mètres de tunnel transparents situés sous l'immense océanarium et 21 grands aquariums thématiques permettent aux visiteurs de se familiariser avec les requins, les hippocampes, les poissons de couleur : au total, 10 000 animaux et plus de 450 espèces. Les espaces "Planeta Aqua" et "Explora" viennent compléter cette attraction, l'une des préférées et des plus visitées de Barcelone. Mais la visite de l'Aquarium n'est pas seulement ludique, l'un des aspects fondamentaux de son contenu est son versant pédagogique.

Surface : 14 290 m²
Volume d'eau : 5 500 m³
Nombre de visiteurs en 2004 : 1 325 966
Tél. : +34 93 221 74 74
www.aquariumbcn.com

Imax Port Vell

Le cinéma Imax combine trois systèmes de projection grand format : l'Imax, doté d'un écran plat de la hauteur d'un immeuble de sept étages, l'Omnimax et son dôme d'une surface de 900 m² et l'écran 3D, qui fournit la projection en trois dimensions la plus parfaite de l'histoire du cinéma. Le tout accompagné de son numérique, d'une puissance de 27 000 W et d'une égalisation assistée par ordinateur.

Nombre de spectateurs en 2004 : 532 625
Informations sur les horaires, les prix et la vente de billets : +34 902 10 12 12
Tél. : +34 93 225 11 11
www.imaxportvell.com

Cinemas Maremagnum

D'une capacité totale de 2 100 personnes, les 8 salles des cinémas Maremagnum projettent les dernières nouveautés cinématographiques et sont équipés des systèmes les plus modernes en matière d'image et de son.

Nombre de spectateurs en 2004 : 335 845
Informations sur les horaires, les prix et la vente de billets : +34 902 333 231
Tél. : +34 93 423 24 55

Quai de la Barceloneta

Marina Port Vell

Port de plaisance doté de 410 postes d'amarrage, la Marina Port Vell peut accueillir des navires d'une longueur de 70 m et propose les prestations les plus complètes (eau potable, électricité, téléphone, avitaillement en carburant, télévision par câble, contrôle d'accès, collecte des déchets, etc.)

Un bâtiment abritant des locaux commerciaux, des boutiques d'articles nautiques, une banque, une blanchisserie, un supermarché, etc. vient compléter cette offre.

Tél.: +34 93 484 23 00
www.marinaportvell.com

Marina '92

Il s'agit, avec la Marina Port Vell, de l'un des principaux complexes méditerranéens entièrement consacrés aux sports nautiques.

La Marina'92 possède une cale d'échouage d'une capacité de 400 t, un *travel-lift* de 150 t, des grues de 8 t, un dock flottant d'une capacité de 4 000 t, une plateforme de peinture flottante de 75 m et 50 points d'hivernage couverts pour les navires à

moteur d'une longueur maximum de 16 m. Cet ensemble permet de fournir une assistance technique complète à tous les navires, de plaisance ou non.

L'inauguration du nouveau *syncrolift* fait de la Marina'92 le plus important lieu d'entretien et de réparation de la Méditerranée.

Tél. : +34 93 224 02 24
www.mb92.com

Quai del Dipòsit

Palau de Mar

Ancien entrepôt portuaire reconverti en immeuble de bureaux moderne, le Palau de Mar abrite des boutiques, des restaurants, des bars et de nombreux autres services destinés à ses occupants et ses visiteurs.

Il accueille entre autres le Musée d'histoire de la Catalogne.

Nombre de visiteurs en 2004 : 337 706
Tél. : +34 93 225 47 00 / +34 93 225 47 26 / +34 93 225 47 32
www.mhcat.net



Port de Barcelone Rapport annuel 2004



5 Répertoire

du Port de Barcelone

<p>Autorité Portuaire de Barcelone</p> <p><i>Edifici Portal de la Pau</i> Portal de la Pau, 6 08039 Barcelone Tél. : +34 93 306 88 00 Fax : +34 93 306 88 11 www.apb.es</p>	<p>Port Vell Gérence d'Urbanification Port 2000 Josep Anselm Clavé, 27 08002 Barcelone Tél. : +34 93 317 61 35 Fax : +34 93 317 41 48 port.2000@bcn.servicom.es</p>	<p>Point d'Inspection Frontalier Edifici PIF Ctra. Circumval·lació, Tram IV 08039 Barcelone Services sanitaires du Port : Tél. : +34 93 520 91 80 Fax : +34 93 443 16 32 Équipe Qualité (EQ) : Tél. : +34 93 306 88 18</p>	<p>Corporation des lamaneurs du Port Pg. Gabriel Roca Edifici Porta Coeli, 3r 08039 Barcelone Tél. : +34 93 221 95 67 Fax : +34 93 221 38 95 pracharn@accessnet.es</p>
<p><i>Edifici ASTA</i> Ctra. Circumval·lació, Tram VI 08040 Barcelone Tél. : +34 93 298 21 00 Fax : +34 93 298 21 18 www.apb.es</p>	<p>Zone d'Activités Logistiques CILSA (Centre Intermodal de Logística, SA) Av. Ports d'Europa, 100, 4a pl. Service Center 08040 Barcelone Tél. : +34 93 552 58 00 Fax : +34 93 552 58 01 info@zal.es www.zal.es</p>	<p>CATICE (anciennement SOIVRE) (Centre d'Assistance Technique et d'Inspection du Commerce Extérieur) Quai Princep d'Espanya Edifici Tersaco, 4a pl. Tél. : +34 93 289 66 10 Fax : +34 93 223 48 64 buzon.official@barcelona.catice.mcx.es</p>	<p>ADIF-Gérence Terminaux de Marchandises Nord-est (anciennement RENFE Chargements et Transport Combiné) Motors, s/n 08040 Barcelone Tél. : +34 93 508 93 40 Fax : +34 93 508 93 66 www.infraestructuras-ferroviarias.com</p>
<p>SAU (Service d'Accès Unifié) Ctra. Circumval·lació, Tram VI 08040 Barcelone Tél. : +34 93 298 60 00 Fax : +34 93 298 60 01 sau@apb.es</p>	<p>PortIC Barcelona, SA World Trade Center Quai Barcelona Edifici Est, 6a pl. 08039 Barcelone Tél. : +34 93 508 82 82 Fax : +34 93 508 82 92 comercial@portic.net www.portic.net</p>	<p>Association des consignataires de navires de Barcelone Av. Drassanes, 23-25, 4t A 08001 Barcelone Tél. : +34 93 443 21 00 Fax : +34 93 442 36 68 acb@consignatarios.com www.consignatarios.com</p>	<p>Marchandises RENFE Pl. dels Països Catalans, s/n Estació Barcelona-Sants 08014 Barcelone Tél. : +34 93 495 62 00 Fax : +34 93 495 62 17 cogtu07@renfe.es www.renfe.es/mercancias/index.html</p>
<p>SAC (Service Clientèle) Tél. : 900 210 938 sac@apb.es www.apb.es/sac</p>	<p>World Trade Centre Barcelona, SA Quai Barcelona, s/n. Edifici Est, 2a pl. 08039 Barcelone Tél. : +34 93 508 80 00 Fax : +34 93 508 80 10 comercial@wtcbarcelona.es www.wtcbarcelona.com</p>	<p>Association des Entreprises de Manutention Portuaire et de Chargement de Barcelone Av. Drassanes, 23-25, 9è 1a 08001 Barcelone Tél. : +34 93 442 88 24 Fax : +34 93 442 90 62 aepb@aepb.com www.aepb.com</p>	<p>Terminal Marítima de Zaragoza (tmZ) Camino de la Cogullada, s/n Mercazaragoza, carrer P. 50014 Saragosse (Espagne) Tél. : +34 976 464 439/38 Fax : +34 976 476 406 tmzaragoza@tmzaragoza.com www.tmzaragoza.com</p>
<p>Représentation du Port de Barcelone au Japon DE TOK LTD. Mr. Takeshi Suzuki 11-3 Akasaka 1-Chome, Minato-ku Reinzanaka Annex Building Tokyo 107-0052, Japon Tél. : 813 3584 11 17 Fax : 813 3584 11 19 suzuki@detokltd.jp</p>	<p>ESTIBARNA (Société d'État d'Arrimage et de Désarrimage) Ctra. Circumval·lació, Tram V 08039 Barcelone Tél. : +34 93 223 18 22 Fax : +34 93 223 17 33 estibarna@estibarna.es</p>	<p>Association des Transitaires, Expéditeurs Internationaux et Assimilés de Barcelone (ATEIA) Via Laietana, 32-34 08003 Barcelone Tél. : +34 93 315 09 03 Fax : +34 93 310 62 47 ateia@bcn.ateia.com www.bcn.ateia.com</p>	<p>Terminal Maritime de Toulouse (tmT) 82, chemin de la Plaine / 31790 Saint Jory (France) Tél. : +33 561 357 389 Fax : +33 561 357 129 info@tmtoulouse.com www.tmtoulouse.com</p>
<p>Représentation du Port de Barcelone en Chine CHINA CONSULTANTS M. Joan Dedeu 29/F, Chung Nam Bldg. 1, Lockhart Road Hong Kong Tél. : 852 2866 88 41 Fax : 852 2866 75 54 jdedeu@netvigator.com</p>	<p>Capitainerie Maritime de Barcelone Ctra. Circumval·lació, Tram VI 08040 Barcelone Tél. : +34 93 223 53 94 Fax : +34 93 223 46 12</p>	<p>Syndicat Officiel des Agents et Commissionnaires en Douane de Barcelone Av. Drassanes, 23-25 08001 Barcelone Tél. : +34 93 329 27 58 Fax : +34 93 441 51 08 coacab@coacab.com www.coacab.com</p>	
<p>Représentation du Port de Barcelone en Argentine M. Hugo Norberto Lejtman Charcas 2715 PB "B" 1425 Buenos Aires, Argentine Telefax: 5411 4824 36 01 h.l@abacnet.com.ar</p>	<p>Centre Régional de Coordination de Sauvetage et de Sécurité Maritime Edifici Torre de Salvament, Tram VI, 9a pl. Ctra. Circumval·lació, Tram VI 08040 Barcelone Tél. : +34 93 223 47 33 Fax : +34 93 223 46 13 barcelona@sasemar.es</p>	<p>Chambre de Commerce, d'Industrie et de Navigation de Barcelone Av. Diagonal, 452 08006 Barcelone Tél. : +34 93 416 93 00 Fax : +34 93 416 93 01 barcelona@cambrescat.es www.cambrabcn.es</p>	
<p>Représentation du Port de Barcelone en Mexique M. Ramón Padreras Roca Av. Lomas Verdes, 825 Local 213-E, Est 4, Col. Lomas Verdes Naucalpan 53120, État de Mexico Tél. : 52 (55) 5344 7694 Fax : 52 (55) 5374 0743 newmon@dsi.com.mx</p>	<p>Douane de Barcelone Pg. Josep Carner, 27 08004 Barcelone Tél. : +34 93 443 30 08 Fax : +34 93 443 19 83</p>	<p>Conseil des Usagers des Transports Maritimes de Barcelone Av. Diagonal, 452-454, 4a pl. 08006 Barcelone Tél. : +34 93 416 94 84 Fax : +34 93 416 93 01 shippers@cambrescat.es</p>	



Port de Barcelona

Autoritat Portuària de Barcelona

Portal de la Pau, 6
08039 Barcelone, Espagne
Tél. : +34 93 306 88 00 / +34 93 298 21 00
Fax : +34 93 306 88 11
www.apb.es

© Autoritat Portuària de Barcelona

Production et impression
Novatesa Gràfiques, SL

Direction d'art
Joan Colomer

Photographie
Taller de Fotografia de Alta Definición, S.L.
Lluís Castellà Bel
(Tracte Comunicació Global)
Antoni Coll Tort

Traduction
Tradtec, S.L.

D.L.: B-36062-2005

